



Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

XII URTEA

46 ZENBAKIA

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián. Tel. 11.222

Publication internationale trimestrielle

II Iruilabetea

1930

2.^o Trimestre

(*Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi*)

(*Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les associés*)

(*Se reparte gratis a los señores socios*)

ARKIBIDEA

SESIÓN DE LA JUNTA PERMANENTE DEL DÍA 14 DE ABRIL	Pág. 3
JUNTA DE LA FEDERACION DE ACCION POPU- LAR EUSKERISTA DE 29 DE JUNIO	» 9
EUSKO-ÉRI-ÉRTIA.—Ezaguirre taf Jose.....	» 12
EL HOMENAJE A CAMPIÓN.—6. ^a Y ULTIMA LISTA DE SUSCRIPTORES	» 21
49. ^a LISTA DE SOCIOS.....	» 26
NOTA DE TESORERIA.—ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS	» 27
ACCIÓN DE LA SOCIEDAD.....	» 30
NASKALDIA	» 33
IDAZTI BEÑIAK.....	» 43

«Eusko-Ihas-kuntza»'n sartu nai duenak, edo idazkiak bidaldu, zuzenbide au jafi beza:	Toda la correspondencia y las solicitudes de inscripción de Socios deben dirigirse a las	Toutes communications et demandes d'admission comme membres de la Société, doivent être adressées:
---	--	--

Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos
PALACIO de la DIPUTACION de GUIPUZCOA
San Sebastián.--Telf. 11.222

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. Artículo 13. Los Socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonias y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima....

Artículo 14. Los derechos de los Socios de número serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos», teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios Alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza, con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.

Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

Sesión de la Junta Permanente

del día 14 de Abril de 1930

A las tres y media de la tarde del día 4 de Abril de 1930, se reunió en el Salón-Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa en San Sebastián, la Junta Permanente de la Sociedad, que había sido debidamente convocada. Presidía el Sr. Urquijo por ausencia obligada del Sr. Elorza, asistiendo también los señores Bergareche, Baleztena, Aranzadi, Orueta, Armendariz, Amann, Aguirre, Mujica, Echegaray, Zaragüeta, Eguren, Elósegui y Apraiz. Avisaron las causas que les impedían concurrir, además del Sr. Elorza, los Sres. Bandrés, Díaz de Mendivil a quien se acordó transmitir el sentimiento de la Junta por el reciente fallecimiento de su hermana, P. Donostia, Fuentes, Bilbao, Allende-Salazar y Landeta, quien agradeciendo el pésame que en la reunión anterior se le había dedicado, manifestaba no hallarse en situación de ánimo para compartir los trabajos de la Junta, pero se ofreció a ésta para las gestiones que deseara encomendarle en Madrid.

Acta de la anterior, inscripción de Socios, Diputados representantes y otras comunicaciones y cumplimientos.

Leídas y aprobadas el acta de la anterior y la lista n.º 48 de inscripción de Socios, se dió cuenta de haber sido designados por las respectivas Diputaciones, para representar a la de Alava D. Fernando de Amarica, a la de Guipúzcoa D. Julián Bergareche,

a la de Navarra D. Ignacio Baleztena, no habiendo hecho aún el nombramiento que le corresponde la Diputación de Vizcaya por no hallarse constituida. El Sr. Urquijo dió la bienvenida a los Sres. Bergareche y Baleztena que asistían a la reunión, siendo sus palabras gratamente contestadas por dichos señores.

Fué dada cuenta de una carta de don Alejandro Gaytán de Ayala que había representado a la anterior Diputación de Vizcaya en la Junta, despidiéndose de ésta con expresivas frases que fueron muy cordialmente agradecidas.

El Sr. Echegaray, en nombre de la Comisión sobre despoblación de caseríos, dió cuenta de las gestiones de la misma, proponiendo que como esta no ha de componerse tan sólo de miembros de la Junta Permanente y el Sr. Gaytán de Ayala (D. A.) pertenecía a ella, no como Diputado, sino por su personalidad, continúe formando parte de dicha Comisión, que aún no ha terminado la tarea que le había sido encomendada. Así se acordó, como también que la Comisión referida vuelva a reunirse en San Sebastián el lunes 30 de junio próximo, a las tres y media de la tarde, aportando cada uno de sus miembros sus puntos de vista para la redacción del cuestionario acordado en la anterior sesión de esta Junta.

El Sr. Orueta presentó un escrito de don Leoncio de Urabayen en que éste manifestaba que los estudios de Geografía humana que llevó a cabo en Navarra gracias a la ayuda de la Sociedad, no fueron sino una iniciación pues solo pudo terminar el de la vivienda, debiendo también realizar el de las comunicaciones y aprovechamientos terrestres de todas clases, para lo que solicitaba una subvención de la Sociedad. La Junta examinó detenidamente la petición, hablando entre otros los Sres. Aranzadi, Echegaray y Apraiz, y se acordó no poder acceder a ella por no hallarse la Sociedad en condiciones de otorgar tal subvención y teniendo en cuenta los precedentes del caso.

Se dió cuenta de que *Euskaltzaleak* preparaba una fiesta de la Poesía Vasca en Rentería para el 1.º de junio y un Día del Euskera en Segura para el 25 del mismo mes, acordando la Junta interesarse por ambas organizaciones, designando para representar a la Sociedad en ellas a los Sres. Elorza, Mujica y Aguirre.

Fueron leídos dos escritos de los Sres. D. Isidro Ansorena, de San Sebastián, miembro de la Asociación

de Txistularis, y nuestro consocio D. Manuel Viscarret, de Lecumberri, solicitando la concesión de instrumental para la formación de bandas de txistularis. Se acordó concederles los instrumentos que la Sociedad posee para su distribución como propaganda de la música vasca.

El Sr. Urquijo dió cuenta de una carta de M. Philippe Veyrin, comunicando que el Museo Vasco de Bayona ha tomado la iniciativa de colocar sobre la casa «Bechienea» de Sara una lápida conmemorativa del ilustre vascófilo inglés que dirá así: «Wentworth Webster». —1828-1907.—Eskualdunen jakintsu eta adiskide kartsuaren oroitzapenetan.—Etxe untan bizi izan zen amabi urthez eta crespotegian hil zen». El Sr. Veyrin, encargado de la ejecución moral y material del proyecto, solicitaba en nombre del Museo Vasco la aprobación y el apoyo de la Sociedad. La Junta de ésta acordó ver esa idea con la mayor simpatía y contribuir a dicha iniciativa del Museo de Bayona con 500 francos.

Bilingüismo escolar.

El Secretario General Sr. Apraiz hizo presente que, ante las gratas manifestaciones del Director de la Academia Española, Sr. Menéndez Pidal, referentes a los niños de las escuelas de Cataluña, de que la enseñanza debe comenzarse en la lengua materna del alumno, y recogiendo impresiones concordes del Presidente Sr. Elorza, y del Vocal de Enseñanza Primaria Sr. Landeta, había escrito al Sr. Menéndez Pidal comunicándole la satisfacción que aquéllas habían producido en nuestra Sociedad, la cual siempre ha velado por la resolución de ese problema cuyas consecuencias son tan funestas en nuestro pueblo. Igualmente había escrito al actual Ministro de Instrucción pública, Sr. Tormo, suponiéndole bien inclinado hacia las iniciativas de la Sociedad. Y por si la Junta estimaba que el momento actual sería oportuno para renovar ante el Gobierno las reivindicaciones más perseguidas por la Sociedad, presentaba un proyecto de escrito al Ministro en el que se planteaban los dos problemas de la lengua en la escuela y de la Universidad en el País, con arreglo a las soluciones que habían sido objeto de anteriores acuerdos de la Sociedad y de su Junta.

El Sr. Orueta manifestó que no estimaba conveniente unir ambas cuestiones en el momento actual que parece muy propicio para la resolución favorable del de la lengua en las escuelas, por lo que a éste debía limitarse el escrito, sin perjuicio de insistir más adelante en la cuestión de la Universidad. El Sr. Zaragüeta hizo algunas consideraciones en análogo sentido. El Sr. Mujica indicó que el Sr. Zaragüeta podía ser portador con gran autoridad, del escrito ante el Ministro, como pudiera hacer de nuevo presentes al Sr. Menéndez Pidal los sentimientos de toda la Junta. El Sr. Apraiz manifestó que, de acuerdo con el Sr. Zaragüeta, reduciría las manifestaciones del escrito a los acuerdos anteriores de la Sociedad sobre el bilingüismo escolar, añadiendo algunos ejemplos de soluciones análogas en otros países como uno que acababa de citar el Sr. Urquijo, escrito al que pudiera darse publicidad en el País por el BOLETÍN de la Sociedad y por otros medios. Y se acordó que para la práctica de las gestiones dichas, se uniese al Sr. Zaragüeta, el Vocal de Enseñanza Primaria Sr. Landeta, como también pudiera ser conveniente la compañía de los Académicos de la Española por la lengua vasca señores Azkue y Urquijo, si se hallaran por entonces igualmente presentes en Madrid.

Homenaje a don Arturo Campión.—Cursos de Verano y V Congreso de Estudios Vascos.

Fué presentado a la Junta el busto en bronce de D. Arturo Campión que acababa de entregar el escultor Orduna y por el que expresaron los presentes su satisfacción, disponiendo se abonara a su autor la cantidad convenida por la obra. Se confirmó el anterior acuerdo de que el acto del Homenaje a Campión se celebre, con la inauguración del busto, en la apertura de los Cursos de Verano, el domingo 29 de junio, disponiéndose para el acto además del discurso del Presidente Sr. Elorza, de un trabajo inédito por don Carmelo de Echegaray (q. e. p. d.) acerca de la personalidad de Campión que se ofreció a leer su poseedor Sr. Urquijo, y siendo acordado invitar al acto a las Corporaciones navarras, a las entidades euskeristas y al público, con lo que la solemnidad tendrá el merecido relieve.

Acerca del acto que la Sociedad preparaba en San Juan de Luz durante los Cursos de Verano, en honor de Charles Bordes como cultivador de la música popular vasca, se había recibido una carta del P. Donostia indicando la conveniencia de consultar con los elementos de aquella villa para la organización del acto, en el que se descubrirá una lápida, costeada por la Sociedad, con la inscripción: «Bordes ereslariari Eusko Ikaskuntza'ren oroipena. 1930».

Respecto al V Congreso de Estudios Vascos, se dió cuenta de la satisfactoria reunión celebrada el mismo día con la Diputación de Guipúzcoa y el Ayuntamiento de Vergara, que confirmaron todos los anteriores acuerdos sobre el asunto, reorganizando las Comisiones del Congreso.

Se comunicaron a la Junta las gestiones que, con arreglo al encargo recibido, realiza la Sociedad *Euskaltzaleak* para la organización de un Día del Euskera entre los actos del Congreso, ofreciendo ser uno de los más animados. Igualmente haber sido elegido ya por la Comisión de Propaganda el proyecto de cartel que va a editarse inmediatamente, lo mismo que el programa de los Cursos y Congreso.

El Sr. Aranzadi propuso y así se acordó, que entre los actos de Vergara se celebre un concurso de *albo-karis*, que servirá de estímulo para la conservación de tal instrumento.

Otros asuntos.

El Sr. Eguren hizo presente a la Junta que por la preparación de animales disecados para las colecciones de la Sociedad en Vitoria, había recibido una factura de 210 pesetas que estimaba muy justificada y de la que también tenía conocimiento el Vocal de la Sección Sr. Aranzadi, por lo que procedía satisfacerla, como así se acordó.

En la carta antes aludida del P. Donostia, indicaba éste el deseo de que la Sociedad publique las obras inéditas del músico azpeitiano Anchieta, de fines del siglo xv, algunas de las cuales se encuentran en Tarazona, donde el musicógrafo catalán Mossen Anglés ha obtenido fotocopias de ellas para la Biblioteca de Cataluña. Indicaba el P. Donostia la conveniencia de que el Sr. Apraiz se pudiera al habla en Barcelona con Mossen Anglés para obtener reproducción de

estas fotocopias para que de todas suertes la Sociedad las conserve en sus archivos. Así lo acordó la Junta, expresando su conformidad con los deseos del P. Donostia de publicar más adelante dichas obras si así lo estima conveniente.

Propuso el Sr. Apraiz que, para la ejecución de acuerdos anteriores sobre instalación de Delegaciones de la Sociedad y como consecuencia de conversaciones que ha sostenido en Bilbao donde la idea ha sido recibida con gran simpatía, pudiera establecerse una corporación con la Sociedad de Artistas Vascos, satisfaciendo la Sociedad parte del arriendo del local de dicha Asociación en la Gran Vía de Bilbao e instalando en el mismo una Delegación de Eusko Ikaskuntza, que servirá para las reuniones de los vocales de su Junta y de todos los asociados y para facilitar las inscripciones de éstos, sus pedidos de publicaciones y toda relación con la Sociedad. Se acordó que los miembros de la Junta residentes en Bilbao sean quienes decidan, en una reunión que allí se celebre, lo que estimen más conveniente sobre el asunto.

Con lo que se levantó la sesión.

Junta de la Federación de Acción Popular Euskerista de 29 de Junio

A las once de la mañana del 29 de Junio de 1930, se reunió en la Secretaría de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, la Junta Directiva de la Federación de Acción Popular Euskerista, convocada a indicación de su Presidente por *Eusko-Ikaskuntza* para celebrar una de sus sesiones ordinarias.

Presidió el Sr. Echegaray que también representaba a *Euskaltzaindia*, asistiendo además los señores Eguskitza por *Jaungoiko-Zale*, Mujica por *Euskal-Esnalea*, Esparza por *Euskeraren Adiskideak*, Ariztimuño por *Euskaltzaleak*, Landaburu por el grupo *Baraibar* y Apraiz como Secretario de *Eusko-Ikaskuntza*.

A propuesta del Sr. Echegaray se acordó felicitar en nombre de las entidades reunidas a M. Jean Saint-Pierre, conocido como escritor euskérico con el seudónimo de *Anxuberro* por su nombramiento de Obispo Auxiliar del Arzobispo de Cartago. Igualmente que conste en acta el sentimiento de la Federación por la muerte de D. Eladio Urdangarín, vascófilo práctico que dirigió los primeros trabajos para la organización del Día del Euskera en Vergara.

También se acordó, a propuesta del Sr. Esparza, felicitar a D. Victoriano Yoldi, médico de Aranoz que ha restaurado en dicho pueblo la práctica de la música y las danzas tradicionales.

Se decidió después enviar un telegrama al Ministro de Instrucción Pública, de adhesión de la Federación a las peticiones que ante aquél han interpuesto la Sociedad de Estudios Vascos y la Academia, recabando del Ministro apoye su favorable resolución en el Consejo del Gabinete, ante el cual parece ha de resolverse el asunto.

Se hizo saber a la Federación que a petición de Euskaltzaleak, Eusko-Ikaskuntza había aumentado por ahora provisionalmente, la plantilla de sus Oficinas con un nuevo empleado, dedicado especialmente a la acción popular euskerista y a su propaganda y así ofrecía sus servicios a todas las entidades federadas.

Se trató de establecer el balance de la acción últimamente ejercida por las entidades federadas, dándose cuenta de los preparativos de Jaungoiko-Zale para la fiesta del catecismo euskérico que se celebrará en Guernica el 13 de Julio; de las conferencias de primavera dadas por Euskal-Esnalea; del Día de la Poesía en Rentería y el del Euskera en Segura realizados por Euskaltzaleak; del Día del Euskera que preparan en Pamplona para el 25 de Setiembre (San Fermín *txiki*) Euskeraren Adiskideak, que también han celebrado fiestas en Oroz-Betelu y Yabar; y de la acción realizada por el grupo Baraibar que ha celebrado en Vitoria las fiestas de Santa Agueda, unos ejercicios religiosos euskéricos en la Semana Santa, conferencias en euskera por el Sr. Anitua a las muchachas de servicio, la fiesta de San Juan, y prepara en unión con los euskeltzales de Ochandiano una reunión en Aitzofotz.

Se acordó hacer presente a Eusko-Ikaskuntza los resultados tan satisfactorios para la difusión de nuestra música popular, que produce su obra de distribución gratuita de txistus, excitándole a continuarla.

También se acordó, a propuesta del Presidente Sr. Echegaray, que con objeto de que todas las entidades federadas tengan alguna participación en el Día del Euskera que ha de celebrarse en Vergara el 7 de Setiembre, con motivo del V Congreso de Estudios Vascos, se reúna también allí dicho día la Junta Directiva de la Federación, considerándose dicha reunión como ordinaria.

Y para la organización de la manifestación *Pro bilingüismo escolar* iniciada por Euskaltzaleak y que

se celebrará en Donostia el 28 de Setiembre, dió cuenta aquella entidad de haber designado la siguiente Comisión Organizadora: Presidente, el de la Sociedad de Estudios Vascos; Vicepresidente, el Presidente de la Federación; Secretario, el Presidente de Euskaltzaleak; y Vocales, los representantes de cada una de las entidades federadas.

Con lo que se disolvió la reunión, para concurrir la Junta en pleno al Homenaje a Campión, que en aquel momento iba a celebrarse.

EUSKO-ERLÉRTIA

(Eusko-Ikaskuntza'ren Uda'ko Ikasieldietako
itzaldiaren zati bat).

Efi-értiak zenbat eta zenbat agerikera izan lezazken, ezin esan liteke. Gutxiena^{er} uste degun gauzetaraño efi-értia erixten da, bizitzak ditun alde eta aldi guztietan efiaren értizaletasuna ageftu liteke.

Baño guk emen guztizat mintzatzerik ez daukagu; nagusienak, ezagunenak bakarrik azalduaraziko ditugu; eta bakoitzagatik ez degu luzaro itzegingo, batetik, betarik ez degulako, bestetik itzaldi edo alkarizketa ontarako olako gairik^{er} ártu ez degulako.

Izendatuko ditut bada, eta beratzaz zerbaitxu esango dizutet.

Alde batetik, margotze, lerrotze, zúf, áfi^{er}ta bur-nietako koxkatze eta lantzeakin sail aundi bat egin genezake.

Beste bat, lengoan antzeko xamaña, eule-lanakin, eun, zapi, jantzi, soñeko.

Beste sail aundi bat soñu eta musika-gaiez; bere bañenean artuaz euskaldunen kanta ta abesti zañak, txistu ta txistulariak, txirula, alboka eta sendi ortarakoak. Musika zerbait eta elefti (literatura) gaiean. Bertzolariak eta goitizlariak, bertzo-paperak eta bertzo-beñiak deitzen diranak.

Beste sailean dantzak, dantza mota guziak, ain eritsuak; euskalefian éfti-ageftze aúfen-añenetakoa dana.

Beste zati aundi bat beñiz edesti eta euskalefiko kontu zañak, euskel-elefti antziñakoa izango litzake.

Eta oraindik usten ditut beste éfti-agertzak ugari.

Ikusi dezazute bada zenbaterañoakoa dan jakintza onen gaia. Nik izendatu dituan oitako zati txikienakin egun guztia izketan aritzeko naikoa genduke.

Aftu zagun bada lenengo izendatu degun saila. Margo, lefotze, koxka ta tala lanak, irudi lanak. Erderaz oiei guztiei deituko litzaieke «Artes plásticas».

Efi-efiti mota ontan gauza bat azaltzen za gu lenengo, au da margorik ez izatea; izate ezkeror maigo, kolorea, lufez egindako gauzetan (cerámica) ta oial, zapi, ta jantzietan izan liteke. Beste gauza oitan maigoaren bila ibili izandu naiz baño ez det afkitu; ofek zefbait esan naiko du; beste efiak ba dira, Amerika aldean eta indio artean efi-efiti lan nagusienak maigo lanak diranak, baño euskalefian ez.

Sail ontan gauzarik nagusiena koxkatze eta tala-lanak dira; bestelako irudi edo escultura'rik ez da gure efi-efiti-lan bezela ezagutzen.

Tala-lana edo koxkatzea da euskaldunak geiena eginduana; era guztietara ba dira, bai zuran, bai afian, bai burnian; txulaz, koskatuz, irudi eta antz askoetara, lefo biribiles, lefo zuzenka, izaen antzera, eguzkiaren irudiaz, eta asko-ta-askoetan gurutzea ageftuaz, koxka txikiagoz lefo taftea beteta.

Koxkatze edo tala-lana, nik bez'n ongi guztioik ezagutzen dituzue, tresna eta gauza guztietan afkitzen dira, eta geienean itxura berdintzukin. Zuran, etxeko kutxa, mai, aulki, iruten eta beste lan guztietako tresna geinetan, iri ta bei-ustafietan, afgizaiola eta beste askotan. Afian, etxetan ate-gañoeko armafi, eta orma-etako irakurgai ta apaingafietan; il-efi eta il-obietan oroigafi leno jartzen ziran afi landuetan. Burnietan, befiz gauza askotan, asi ateko sefala eta txifikak, sukaldeko su-burni eta su-aufekoak, lagatza ta krisalu eta guztien gañetik etxe-galufeko asta-zaldian gañoeko abe tontofoan aize-ofatza gain-gañean Gurutze-santua bere beso zabalen azpian etxe guztia gordeaz ageftzen dala.

Tala gauza oitan beste ikusgafi bat ere afkitzen degu. Beñere lan oitan gizonaren irudirik ez dezute arkituko; aufeskuba dantzatzen gizon ta emakumien irudiak batzuetan ageftzen dirala badakit, baño olakorik ikusten dezutenian kutxa za euskalduna ura ez dala, lan ura eusko-efi-efitia ez dala, esan lezakezue. Gizonaren irudirik eta ezta abere ta animalienik ere ez da afkitzen; izate ezkerotan egaztiren bat, uxua izango da noski geinetan, baño au ere etxe ormatako afi-landutan geiago; olar'enbat ere afkitzen, baño burni-lanetan geiena, aize-ofatzetan.

Oñek ere bere joan-etoñia izango du, zerbaitengatik izango da. Denboraz ageñtuko da.

Baño koxkatze eta apaintzeko lan ori bakafik ez degu aintzakotzat añtu beaf; apaingafiak alde batera utzita ere, berez ikusgafiak diran eusko-gauza asko ba dira.

Iri ta beien ustafitzaz jakintza oitan dabiltzanak añetaz, ta sakon idatzi izan dñte; ta beste ainbeste geñtatzen da eusko-kutxa ta antzeko tresnekin.

Eta argizaiola'gatik zer esango degu? —Francouski batek tresna txiki añetzaz egin dituan ikastaldiak; zuen añtean asko gogoratuko zerate gai ofetzaz nola idatzi zuan eta nola berak esaten zuan eusko-argizaiola'ren irudiak besoak jasotako gizon baten antza duala; eta bera oso zañ eta antziñako gauza dala.

Eta il-obietako añi-landuak? —Eusko-berezkoak ta oitura sakon zañ-zañen ageñkaiak ba dira ba oiek ere. Añi oitzaz nere adiskide zan Colas jaunak ikaskuntza aundia egiñik idazki edo liburu edeñá, añgazki politzez apaindua añgitaratu zuan.

Añi oiek nolakoak diran ba dakizute; gañean puska borobil bat, eguski, izar antzeko leño ta koxkaz egin-dako apaingafia'kin, eta andik bera beste zati luzea ageñtzen dñte. Toki askotan esan oi dñte luñperatuta dagon goñputza ageñtu arazi nai duala añian irudi ofek; gañeko borobilak burua eta bekoak gorputza. Gauza ofetzaz zeñ izango dan nik ez dakit ziur, baño Frantziko euskaleñian edo ipar-euskaleñian añi oiei guztik deitzen diote *gizonak*.

Ipar-euskaleñian il-efi edo canposantu guztik olako añiz beteak añkituko dituzue. Gure emengo aldean oso gutxi edo baterez; emengo Il-efiak munduko beste guziak bezelakoak dira, ez dñte bereztasunik; eta ez luke ala beaf. Ortan ere izaeraren agerkai edeñ eta gure-gurea ba degun ezkerro jafi beaf genduke; euskaleñiko Arquitecto eta beste eñti-zaleei añtarako eskaera bat egiñgo nioteke.

* * *

Orain esaten ari geran eñi-eñti sail ontan, beste ageñkai bat ere ba degu; etxetako ormaetan añkitzen diran irakurgai eta armañiak.

Irakurgai oik ere ipar-euskaleñian emengo aldean baño geiago añkitzen dira; txit edeñki egiten dñte, ofmak edeñki apaintzen ditue; gure eñiko bere-berea da gauza au ta beste eñietan gutxi añkitzen dana. Etxea zeñek egin zuan, noiz egiña dan, bere izena

eta beste iragafi eta esacra zafak ere iragarki edefetan jartzen dira. Gauza edefa, egokia ta gurea da au ere ta astu beaf ez degu. Emengo aldera ere oitura ori zabaldu dezagun.

Afma-afik befiz nun nai ba ditugu. Batzuk onak dira eta etxe-ormak biziro apaintzen dituzte. Baño guztik ez dira onak, asko ba dira ikusgafiak.

Idiaquez'ena bizi guztian begi aŕfean daukatena; nik ez dakit armafi ofen egileak nundik aterako zuan abizen ofek «idiak-ez» esan nai zuala eta an jafi zuan zati batean idi-burua eta adaŕetik eltzen diola esku bat; «idiak ez beintzet». Zaldibi'ko armafia egin zuanak ere ez zuan burua asko nekatu; zaldi-bi zala usteko zuan afek eta armafian bi zaldi jafi zituan, gogoratu gabe Zaldibi eztala bi-zaldi balzik Zaldi-bide erderaz «camino de herradura» esaten dana. Eta Afpide izeneko etxe batean armafi-egile batek «arpa» bat jafi zuan. Eta olako asko dira Euskalefian.

Oftan ere onak eta txafak ba dira; onak ontzat aftu ta gofde ta euki, eta txafak befiz aldan azkařena kendu ta bastaferatu bear litezke.

* * *

Efi-efiti beste zati bat eun, zapi, jantzi, soñeko ta ofelako gauzaz degu. Agerkai oiek ez dira ain ugarriak, baño bai ikusgafiak. Gauřko egunean eta urte asko dala, euskaldunen jantzia ia ziara galdu dala esan liteke. Efonkari (Roncal) eta beste tokiren batean geienaz ibiliko dira. Lengo jantzi aietatik puska bat edo beste bakafik gelditzan dira, gure basefitafak ibiltzen dituzten abafkak eta beste olakoren bat.

Ori emen bakafik gertatzen dana ezta. Mundu guztiko jendeak jantzi berdiñera jotzen degu, moda deitzen dan gauza ofek gutxi edo asko guztio bere mendean aitu gaitu.

Baño gofdetan beenik, baztařetan ba dira, eta aik jaso ta ikasgai bezela aftu beaf ditugu.

Ta berdin esan beaf degu zamaoa, Elizako zapi, oeko-jantzi-erantzi eta estalki ta oazalak bere lefo margodunez eta eskuz egindako lan-apaingafiaz apaindutakoengatik.

Napařoko efi askotan eta ipar-euskaleřiko geinetan etxe askotan ardatzez egindako eta margotutako zapi luze-luze bat gordetzen da, eta Corpus goizean Gure Jaunak igaro beaf dun bidean, iya, ezpata-belař eta

olako usai edefeko belafez lufa eztali ondoren, etxeko-andreak bide efdian luze-luze zapi ura jafiko du, aizeak eraman ez dezan afikoxkor batzuk er zetan ipiñiaz, Jauna daramakin Apaiz-Abadea afen gañetik joan dedin. Beñere galdu beaf ez litezken oitura edefak.

* * *

Beste efi-efiti aundi bat aftu dezagun orain; soñu edo musika gaia. Ortantxe bai aberastasun eta ugari-tasuna Euskaleñian! —Euskalduna, zerbaitetarako eñti-zale izan bada, ontarako izan da; soñu, kanta, abes-tutzea, euskaldunaren biziera-rako ia jatea bezin beafa izandala esan liteke.

Euskaldunak eginkizun guztietako soñua eta abes-tutzea beaf izan du. Elizan abesti miragafiaz Jaunari bere biotzeko mugirak eskeintzen dizka; lanean abes-tutzen ari beaf du, ta jan-otorduan, lagun aſtean bada geiago, eta andregaiari bere naitasuna ageſtu naidionean, eta auñari loafazteko; eta urteko jai edo festa bakoitzerako bere abestiak ba ditu, eguberi dala, edo aste-santu, maiatzeko gurutze-santu ta loreak, sanjuanak eta abar; eta lan askotarako bere abestiak baditu, liñoa jotzeko, karobia bukatzen danerako, txalapata soñua, eta aſta-txuriketa'koak, eta beste asko.

Gure kanta zafen goxotasun, egokitasun ta edeſ-tasunez mundu guztiko eñti-zaleak afituta gelditzen dira. Alde guztietara gure abesti oien ezagoera nola zabaldu dan afigafia da.

Eta ezagoera ori zabaltzea ez da ezer; euskadi berean gure musikaren alde soñtu dan zaletasuna izugafia da, eta gai ontan bai esan genezakela piz-kundeari asiera edefa eman zaiola.

Ori guztia euskaldun zintzo eta musikari bikain diran gizon batzuei zor zaiote. Emengo abestien edeſ-tasuna ta ugaritasuna, euskalduna etzan musikari frantzez Charles Bordes'ek, lenengo sumatu zuen eta abesti batzuk agertu-arazi zituan; asiera edefa izan zan au eusko-musika-pizkundearentzat.

Gero, alde askotatik euskaldun ospetsua dan D. Re-surrección M.^a Azkue jaunak eta beste gipuzkoar prestu ta zintzoa Donostiar Aita José Antonio'k mirari bat egin dute; berezko lore politak basoan biltzen diran bezela, gure kanta zafak bildu dituzte eta bear bezela ofaztu eta antolatuaz gure musika iñork uste etzuan tokietaraño jaso dute. Gero euskaleñiko beste

musiko asko, eta eñti-gai ontan onen-onenak, lana gogoz egiten dute.

Beren izenak aintzatu eta goratu ditzagun bada.

Gai ontan txistu eta txistu-lariak mintzatu bear gera. Ontan ere egin dan auferatzea izugafia da; uñte gutxitan gure soñu au lufetik zeruraño iyo balitz bezela goratu da eta pozik gaur goi-goiko maletan ikusten degu.

Auferatzen dijoan bezela, gauza bateri pixkabat begiratu beaf zaiola uste det. Bai txistulariak eta bai txistuz jotzeko soñua asmatzen duten musikariak, gure soñu ofek eñi-usaia galdu ez dezan begiratu beaf dute.

Oraindaño naiko ondo guazela nago; baño contrapas eta olako soñu batzuetan «musica di camera» bezelako gogoa usantze ote dan iruditzen zait; txistulariei eragozpen geiegi jartzeko gogoa ere bai.

Eragozpen geiegi jartze ofek gero lenengo txistulariak atabal-txotxaz kompas edo neurketa eman beafa berekin ekañten du, eta ori egokia etzait iruditzen, eñiko gauza'ren antza ofekin galtzen duala uste det, eta gañera ez dakit zenbateroñoko beafa dan; erderaz deitzen dan «cuarteto de cuerda»'etan izugafizko gauza zalak jotzen dira eta kompas edo neurketarik iñoñk ez du erematen.

Baño kezka txiki oikin txistularien eta musika-egileentzat biotzez senti deten txalo ta zorion-agurtza ez nuke ilundu nai. Bejondeiotela guztiei eta jafai beze ain ederki asitako bidean.

* * *

Musika edo soñuakin batera eleñtia edo literatura-gaia bateratuaz egiten dan eñti-gaiak, itzegiten asten ba gera gure bertsolariak nun jafiko ditugu?

Auxe ere ba da gauza afigafia. Lengo igande batean, Euskalzaleak Errenteriin jai edef ura egin zuten egunean, Txifita eta bere lagunak leiotik-leiora bertsotan ari zirala Eñi-etxe-aufea jendez ain betea eta ango jendearen gozamena ikusita, aldamenen neukan gizon azkar batek esaten ziran «au bezelako gauza eta jai bat mundu guztian ez-ta». Alkafen aurka bertzoak bat-batean ain ederki sumatu eta esatea, kantatuz, ori euskaleñian besterik ez da. Ameriketari ba dira «bayadores» deitzen dioten bersolariak baño guriekin antzik ere ez dute.

Auxe bai dala eusko-efi-efitia. Eta bertzo zaleak basefitafak bakafik dirala ez esan, gu guztiok aubazabalik, txoratzen egoten gera bertzotan entzun ezkerok.

Bertsolariak kantaren doñua ere beren bertsoentzat dagokion bezela antolatzen eta aldatzen dute, luzatu, moxtu, eta ematen diote alako doai bat dabilkiten doñuari gogortasuna kendu eta goxogoa agertzen dute.

Ontan ere zerbait galtzen ote goazen, inguruan entzuten det; oraingo bersolari gazteak eñderazko itzak ez botatziari euskerazko esakera egokiari baño geiago begiratzen diotela, eta oferi geiago begiratuaz oraingo bertsolariak lenokoan mamitasun, intentzioa bertsoari ematen ez diotela.

Bertsolarien izenak aitatzen ez det asi nai, baño batena bai, Euskadik softu duan bertsolaririk aundiena, Bizkaiko ufetxindora, Enbeita'tar Kepa. Oferi nere biotz-agufa bialtzen diot eta gure pizkundeak ain-beste beaf dun eztafi ura oso sendatzia Jainkoak nai-dezala.

* * *

Bertsolarien ondotik beste gauza bat ere euskal-efian ba da. Bertso-befiak deitzen diran paperak; zeñek egiñak diran iñork ez du jakiten geienean; beti *beriak* izaten dira eta askotan «neska zar batek bere buruari jafiak».

Orain dala urte batzuk larunbatero Tolosa'ko azokan bertso oien saltzalen bat beti ba zan; orain ere batzutan izaten dira, baño ez leno aña.

Gañera bertso-paper oik basefitafentzat, eta ez diranentzat ere, bildurgafiak dira. Geon artean ere zenbat aldiz adiskide bat pafagafi xamar edo bear ez tun gauzetan ikusten degunean «iri oraindik bertsuak aterako diskitek» esaten diogu.

Basefitafen artean alkafi egin lezaioken gauzik okefena bertsuak jartzia da. Zerbait geftatu ta oketzen diranean, etzaiari besterik ezin egin diotenean, bertsuak atera eta imprentaz edo irarkolaz egindako paperetan zabaldu; eta batez ere, gure efi txikitan, gutxitan geftatzen dana, neskatxen batekin zerbait geftatu dala edo eztala, eta batetik edo bestetik bertsuak ageftzen dira. Gure aldean olako gauzen bat bere esku artean izan ez dun letradu edo lege-gizonik ez da izango; bilaukeri edo «injurias» bezela epaika-riarengana eraman nai izaten dute, zeñek ateriak diran jakin ezkerok.

Baño bertso-beñi oitan beste erakoak ere ba dira, eta oien egileen artean baten izena aora datofkit, orain dala ufte batzuk gure adiskide eta ezaguna izan zan Ramos Azkarate, tolosar ospetsua. Bere bertsoak nork ez ditu ezagutzen? Denbora artako tolosafak buruz dakizkigu guztik.

Beti euskaldun zintzo ageftzen da, beti euskera eta euskaleñaren alde mintzatuaz, pafa egin-araziz zenbat gauza edef erakusten zitun Ramoxek! Bere bertso «Zertarako oiekin eskontzen zerate» Euskaleñi guztian ezagunak dira eta abestutzen diran toki guztietan oso txalotuak. Eñbesteko gizasemiekin eskontzen diran emengo neskatxei, pafagañikeri eta txorakerien artean, gauza politak eta zigorkada edefak ematen dizkate.

Bere oroimengafi zerbait egin beaf litzakela ustetan nago ni beti.

* * *

Aizkenik, beste eñi-eñti-gai batez ere itz-bi beden esan beaf ditugu; ta ez nola naiko eñti-ageñkaia. Gure eusko-dantzak.

Euskaleñiagatik esan izandu da «Añña-mendiko gañean dantzan bizidan eñi bat dala» eta gustiz gaizki esana ez dago ori.

Euskaldunak bere jai ,bñlera eta egintza gañenetaoetan beti dantza egin izandu dute. Gipuzkoako Batzar-nagusia edo Junta General biltzen zanean lenbiziko gauza aufeskuba dantzatzea izaten zala nik bezin ongi dakizute. Bada Elizkizunetan beti dantzatu izan da euskalduna eta eñi askotan oraindik oitura ori ezagutzen da; Zumafaga'ko aldare nagusian, Oñatiko Corpus eguneko ibilaldi-deun edo procesioan eta beste toki askotan.

Eñietako Udal edo Ayuntamentuk ere ba dira oraindik beren dantzariak aufetik eramaten dituenak, Tolosa'ko bordondantzarik bezela.

Zuek guztiok zenbat dantza mota asko ezagutzen dituzue, baño ezagutzen ez ditugunak, edo gutxi ezagutzen ditugunak, ere Euskadin ba daude.

Ufte gutxi dala Iruñan jai bat egiteko Napañoko dantza mota asko bildu ziran, eta guk ezagutzen ez giñuzen dantza asko an agertu ziran; aberastasun ura ikusita añiturik egon giñan.

Eusko dantza guztien gañetik nagusiena bezela aufeskuba jafi izan dute; agintarien dantza zalako

izango da ori nere ustez; neretzat auřeskubak, Gipuzkoan dantzatzen dan bezela beintzat zař-usairik ez du, beři-xamařa ote dan iruditzen zait.

Beste bat da neretzat dantza edeřena, zar-zařa Bizkaiko ezpata-dantza, antxiřako eusko-gudarien dantza jatořa. Eři-eřti bezela mundu guztian gauza gutxi izango dirala uste det au bezin ikusgaři ta au bařo edeřegorik.

Nik egi benetan esango dizutet, nere eusko-biotzean alako zařada, gořputz guztian alako otz-ikara bat sentitu gabe beřere ezin ikusi izandu det Bizkaiko ezpata-dantza au.

EIZAGUIRRE'TAR JOSE

El Homenaje a D. Arturo Campión

6.^a y última Lista de Suscriptores

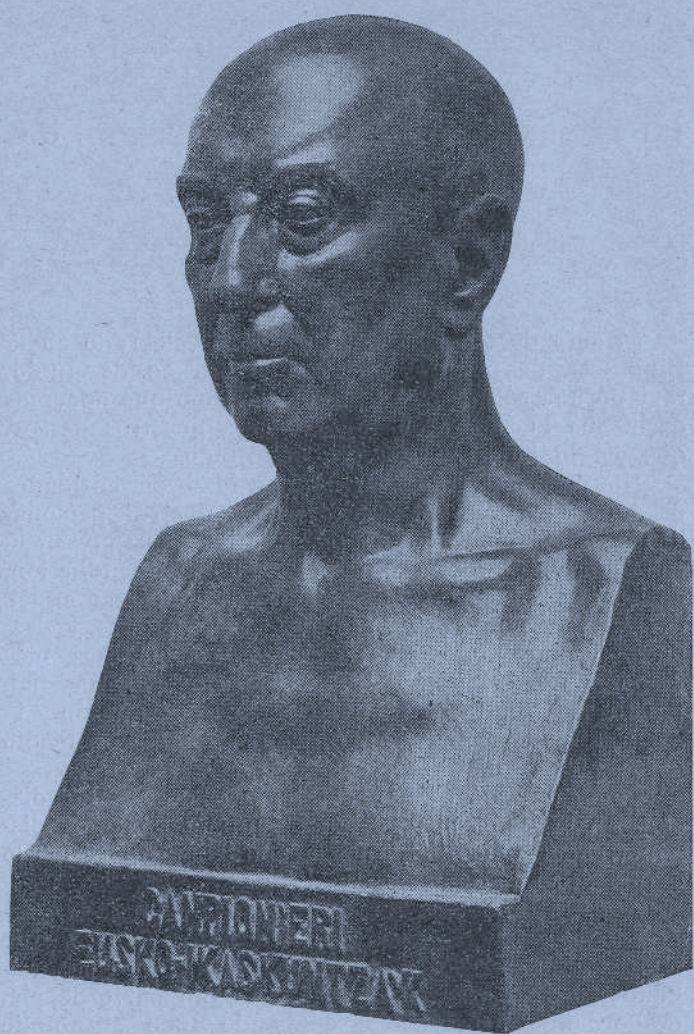
El acto de Homenaje a Campión, celebrado en la Biblioteca de nuestra Sociedad el día 29 de Junio, revistió una solemnidad y un entusiasmo que podemos decir que lo superaron todo, menos nuestros deseos, que así lo hubieran siempre concebido.

No podemos enumerar la cantidad de entidades de todo el País representadas, las ilustres personalidades que honraron al maestro con su presencia en el acto, ni los telegramas y cables de adhesión, de los que solo pudo darse cuenta, al comenzar aquel, de los muy numerosos suscritos por entidades, y después, durante todo el día, siguieron recibándose más y más, hasta el punto de que nuestras Oficinas han tenido que limitarse a enviarlos al Sr. Campión y la Sociedad a consignar su gratitud a todos por medio de la prensa diaria.

Como en esta se han detallado el acto y los discursos con un espacio de que aquí no podemos disponer, hemos de limitarnos a consignar un recuerdo esquemático del mismo.

Nuestra Biblioteca estaba iluminada y alhajada, presidiéndola la severa y expresiva obra de Orduna que al frente de estas líneas publicamos, y las personalidades, las señoras, el público, en gran parte de pie, desbordando del local y ocupando todo el amplio vestíbulo que le precede y frente al cual se colocó la mesa de la presidencia con los representantes de Corporaciones que figuran en otra fotografía de este artículo.

Leídas por el Sr. Apraiz las adhesiones de entidades hasta entonces recibidas, habló el primero D. Policarpo de Barrena, que en euskera admirable y rotundo, ofreció a D. Arturo la medalla de oro que expresa-



BUSTO DE CAMPION INAUGURADO EN EL HOMENAJE

mente han acuñado para el acto los vascos de la Argentina y de la que aquel era portador con el Sr. Pasicot, personalidad de tanto relieve entre los vascos transpirenaicos de la Argentina.

Después el Sr. Altadill leyó un estudio acerca del historiador y el literato que es Campión, abrigado con preciosas citas de pasajes de sus obras.

El Sr. Zalba, como colaborador íntimo del maestro a quien suple en su escasez de vista con cariñosa devoción, trazó un cuadro tan interesante para todos como que nos permitía ver a Campión en su trabajo de taller.

Luego D. Julio de Urquijo, mostró sus efusivos sentimientos hacia el homenajeado y leyó una semblanza inédita de Campión, que había trazado nuestro llorado D. Carmelo de Echegaray en su correspondencia, privada la cual sin embargo es un estudio, tan crítico como lleno de calurosa admiración por la obra del polígrafo navarro, que leído con entonación adecuada por el Sr. Urquijo, colmó la satisfacción del auditorio.

A nuestro Presidente Sr. Elorza correspondió cerrar los discursos y lo hizo con uno admirable en que expresaba la gratitud de nuestro País ante la dedicación de toda su vida que Campión le había consagrado.

Campion había llevado escritas unas cuartillas,



El Sr. Campión con el Presidente de la Diputación de Guipúzcoa, Diputados de Navarra, Alcalde de Pamplona, Presidente y Vicepresidente de Euzko-Ikaskuntza, Director de Euzkaltzaindia, Delegados de los Vascos de América y otras personalidades, momentos después del Homenaje.

pero su brío y su fortaleza se quebraron por la emoción y las entregó al Sr. Zalba para que las leyera. Se han publicado ya y son de rendida gratitud a todos, de ensalzamiento de los vascos de América entre los que se ha formado un nuevo tipo que muestra el amor a su país con obras elevadas. No faltan en su escrito los zarpazos de león contra los vascos que van dejando de serlo. Se fija especialmente en el valor de la lengua vasca como característica de la personalidad étnica. Y termina diciendo que si sus trabajos han contribuido en algo a la defensa y resurgimiento del tipo vasco, como parece significar este homenaje, por ello estimará «que mi vida vale la pena de haber sido vivida».

El Sr. Elorza declaró entonces abiertos los Cursos de Verano de 1930, que con aquel acto se inauguraban y a los que invitaba a asistir a todos los presentes.

* * *

Publicamos a continuación la lista con que queda cerrada la suscripción con que ha sido costeadado el busto de Campión y cubiertos aproximadamente los demás gastos ocasionados por este Homenaje:

<i>Suma anterior</i>	4.936 pts.	
D. B. B.'k	25	»
Donosti'ko Eusko Etxea'k	25	»
Irazoki'tar Ander'ek	5	»
Urain'dar Joseba'k	5	»
Mendizabal'dar Gaspar'ek	5	»
Arizmendi'tar Nemesi'k	2	»
Lasa'tar Esapel'ek	2	»
«Ondasaitz»'ek	1	»
Goenaga'tar Perdiñanda'k	1	»
J. L.'ek	5	»
Arostegi'tar J. M.'k	2	»
Arostegi'tar Ixidor'ek	1	»
Jauregi'tar J. M.'k	1	»
Sr. Conde de Arana	50	»
R. P. Angel Madariaga	5	»
D. Máximo Thomás Uhagón	10	»
Sindicato de Iniciativa y Turismo de San Sebastián	25	»
D. Ignacio de Luis	5	»
» José de Berastegui	10	»

D. Leopoldo Garmendia	10 pts.
» Nicolás Ormaechea	10 »
D. ^a Blanca Galbete de Sarasqueta	10 »
D. Pedro María Galbete	10 »
D. Leandro Olivier	5 »
» José M. ^a Seminario y Got.	5 »

Suma total 5.181 pts.

A todos los suscriptores nuestra Sociedad debe la más especial gratitud por haberle así ofrecido además de la obra de arte que el busto supone, la distinción que estimamos como un encargo de custodiar el espíritu del maestro, honor del que queremos permanecer siempre dignos.

49.^a Lista de Socios

Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
SOCIOS PROTECTORES		
253	Agrupación de Cultura Vasca. Miguel Moya, 8-2.º dcha. . Madrid.....	20
SOCIOS DE NUMERO		
2192	Cruz (D. Pedro). Orzan, 41 y 43-2.º La Coruña. . .	12
2193	Madariaga (D. Jesús de). San Bernardo, 19 Madrid	12
2194	Caro Baroja (D. Julio). Men- dizabal, 34 Madrid.	12
2195	Vega de Seoane (D. Antonio). Hernani, 5 San Sebastián	12
2196	Arrue (D. José M. ^a). Colegio de Notre Dame. San Sebastián	12
2197	Bardwell (D. L. S.). Terfy . Coombe Lane. Hingston-on- Thames (Ing.)	20
2198	Ormaechea (D. Nicolás). Ri- bera, 5 Bilbao	12
SOCIOS ALUMNOS		
541	Pérez Cuadrado (D. Juan). Pl. de las Escuelas 3-2.º San Sebastián	2
542	Arzamendi (D. Ignacio). Se- minario Conciliar Vitoria	2
543	Kutz Echave (D. Andrés). Pa- seo Ategorrieta, 3-1.º . . San Sebastián	2

Nota de Tesorería

Estado de ingresos y gastos desde 15 de Diciembre
de 1929 hasta 15 de Junio de 1930.

INGRESOS

Subvención de la Excma. Diputación de Guipúzcoa (2.º semestre de 1929 y 1.º de 1930).....	10.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Alava.....	1.485,00
Subvención de la Excma. Diputación de Vizcaya (1.º semestre de 1930).....	3.000,00
Venta de publicaciones e insignias.	298,40
Cuotas y donativos de socios.	7.374,90
Suscripciones a la Revista.	754,25
Bolsas de Viaje concedidas por la Diputación de Alava.	549,00
Intereses de las existencias y fondo social.	2.324,77
Recaudado en caja para el homenaje de don Arturo Campión (últimos donativos)	685,00
Cobros por cuenta de socios.	125,51
Total de ingresos.	26.596,83
Existencia en 15 Diciembre 1929.....	109.185,41
TOTAL.....	<u>135.782,24</u>

PAGOS

*Material científico de Biblioteca
y de Oficinas:*

Publicaciones adquiridas y encuadernaciones.	684,60
Portes, sellos, derechos de giro, timbre provincial, muebles para la Delegación Alavesa (354,75 pts.); material de oficina, papel, instrumentos de música popular (500 pts.);	

máquina Remington de escribir (1.250 pts.); animales disecados para la Delegación Alavesa (200 pts.); dos estufas eléctricas (118,55 pts.), etcétera	3.643,75	4.328,35
--	----------	----------

Ediciones:

Núms. 3 del tomo XX y 4 del mismo año de la Revista..	3.496,50	
Núm. 43 del BOLETIN.....	829,95	
Folletos propaganda de la Sociedad, tarjetas, etc.	153,95	
Tiradas aparte de la Revista..	63,05	
Fotografados	305,87	4.849,32

Cátedras, cursos, conferencias y actos públicos:

Cátedra de la Lengua Vasca en Madrid	751,50	
Acción Popular Euskerista	645,00	
Gastos del Congreso de Estudios Vascos.	620,10	
Para el homenaje a Webster (500 fr.)	156,25	
Premios para el Certamen de Euskalerriaren Alde	400,00	
En palco para la velada de Eusko-Etxea	30,00	
Cuota socio del Hospital de Ex internos de Bilbao.	100,00	2.702,85

Viajes en misión y estudio; trabajos de campo, laboratorio y literarios, informes, traducciones y copias:

Subvención a la Academia de la Lengua Vasca	3.000	
Colaboración euskérica para el BOLETIN	25,00	3.025,00

Gastos de la Junta Permanente:

Reunión de 21 de Diciembre de 1929.	1.249,75	
Reunión de Marzo de 1930.	1.034,95	2.284,70

Personal:

Indemnización al Secretario General.	3.000,00	
Sueldo del Sr. Estornés.	2.300,00	
Sueldo del Sr. Arratibel.	875,00	
Personal de las Delegaciones y subalterno (gratificaciones)..	330,00	6.505,00

Varios:

Pagos por cuenta de Socios. ..	25,55	
Busto del Sr. Campión.	5.000,00	5.025,55
TOTAL DE GASTOS.....		28.720,77

*Existencia en pesetas en 15**Junio de 1930:*

En la Caja de Ahorros de Alava.	10.000,00	
En la Caja de Ahorros de Guipúzcoa.	15.693,98	
En la Caja de Ahorros de Navarra.	10.000,00	
En la Caja de Ahorros de Vizcaya.	30.000,00	
En la Caja de Ahorros de Bilbao.	10.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.....	5.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.	5.000,00	
En el Banco de Bilbao.	5,29	
En la Vasconia, S. A., de Pamplona.	11.182,00	
Empréstito Diputación Guipúzcoa.	5.000,00	
En Caja.	5.180,20	107.061,47
TOTAL IGUAL.....		<u>135.782,24</u>

Acción de la Sociedad

Durante el 2.º trimestre de 1930, celebró nuestra Junta dos reuniones, una el 14 de Abril y la segunda el 29 de Junio, en las que además de tratarse de los asuntos ordinarios, brotaron en cada una una iniciativa de las que pueden ser más trascendentales para nuestro País y para la acción de la Sociedad.

La primera fué la de la campaña pro *bilingüismo escolar*, acordándose el escrito publicado en nuestro número anterior y que fué presentado en el Ministerio, hallando un eco favorable en el Sr. Tormo y en el Sr. Menéndez Pidal que había iniciado la cuestión acerca de Cataluña y que ante las manifestaciones de la Sociedad, ha comunicado a la misma que «naturalmente que este criterio se extiende igualmente a la región vasca». Pero esa actuación oficial nuestra no puede ser suficiente. Es preciso reforzarla y así lo ha hecho la Federación de Acción Popular Euskerista en su reunión de la que hoy publicamos el acta también la Academia de la Lengua Vasca dirigió otra análoga petición oficial y se ha preocupado especialmente de la preparación de textos euskéricos para el día en que su empleo sea abiertamente admitido, asunto en el que ya nuestra Sociedad hace tiempo que ha ultimado publicaciones y proyectos. A la campaña por el bilingüismo va a darle mayor calor popular la intervención de Euskaltzaleak, que celebró en nuestra Biblioteca el 8 de Junio una importante reunión sobre el asunto y de ella surgió la idea de una gran manifestación vasca pro bilingüismo escolar que se prepara para el domingo 28 de Setiembre en Donostia, como índice evidente de los deseos del País.

En la sesión de nuestra Junta de 29 de Junio surgió la idea de realizar en alguna forma el estudio sobre Autonomía Vasca que preparaba la Sociedad para el Congreso de 1924, el cual hubo entonces de suspenderse, habiendo encargado la Junta ahora de promover este asunto a una comisión compuesta de

los Sres. Elorza, Landeta, Chalbaud, Orueta y Basterrechea.

La preparación de los Cursos de Verano que ya se han inaugurado en San Sebastián con el magnífico homenaje a Campión y la organización como final de ellos, del V Congreso de Estudios Vascos, y otros actos que se celebrarán en Vergara del 31 de Agosto al 8 de Setiembre, han constituido principal labor nuestra. Los Cursos están constituyendo un éxito mayor aún que el de años anteriores si se atiende a la concurrencia a cada uno de los actos, que en general duplica a la de otros años. Las once becas concedidas este año para los Cursos y el Congreso por Corporaciones y entidades del País, muestran cómo éste va interesándose en tal obra. De ella publicaremos en nuestro número próximo una más detenida crónica y en este nos limitamos a reproducir un trozo de la conferencia euskérica que dió el Sr. Eizaguirre, y en el que se contiene una síntesis de lo que es en el País Vasco el Arte Popular, tema común a los Cursos y el Congreso. Por esto, con el último programa de los actos de Vergara, detallada ampliación del general que de los Cursos y el Congreso han recibido ya nuestros Socios, repartiremos también tirada aparte de ese trabajo en euskera, en la cuantiosa propaganda que deseamos realizar para el Congreso. Naturalmente que las Comisiones Organizadoras de éste, han menudeado esta temporada sus reuniones, en San Sebastián y en Vergara y el Congreso ofrece ser por todos conceptos y especialmente en lo referente a exposiciones y fiestas, uno de los más animados y espléndidos de los que hasta ahora ha realizado la Sociedad.

Los demás organismos de la misma han continuado su normal funcionamiento, dando la Delegación Alavesa tantas pruebas de actividad como las que se muestran con la actuación de su grupo Baraibar que se indica en el acta de la Federación Euskerista, y habiendo celebrado el final de su concurrido curso de euskera con una excursión que, así como la del año pasado se dirigió a Vizcaya, este año ha sido en Oñate, Zumaya, Tolosa y otros villas guipuzcoanas. La Delegación de Vizcaya, previo acuerdo de nuestra Junta, ha establecido su local en el de la Asociación de Artistas Vascos, núms. 25 y 27 de la Gran Vía de Bilbao, donde tantas de las funciones sociales y especialmente la de adquisición de nuestras publicaciones

podrán ser facilitadas a nuestros Socios, esperándose sirva también para la mayor propaganda de la Sociedad.

Entre la acción científica ejercida por ésta, merece consignarse especialmente la realizada por el P. Donostia, en París, donde ha dado a conocer la canción popular vasca en el Gran Anfiteatro de la Sorbona, en dos conferencias del *Foyer International des Etudiants* y en otro estudio del que ha dado cuenta en el Instituto de Fonética de la Universidad de París.

En este aspecto el número doble correspondiente a todo el primer semestre de nuestra *Revista Internacional de Estudios Vascos*, que puede salvar así retrasos editoriales más complicados en el caso de nuestro BOLETIN, constituye una vigorosa prueba de la vitalidad de ese órgano científico de la Sociedad. Sus colecciones van a poder completarse con la reimpresión de números agotados que prepara activamente su Director Sr. Urquijo, y para ello constituye un precedente la edición del índice completo de la Revista desde su fundación, del que están ya en nuestro poder los ejemplares y los remitiremos gratuitamente con el número próximo de la Revista a todos los suscriptores de ésta.

Con el presente BOLETIN repartiremos también a nuestros socios varias hojas de *Eusko-Folklore*, retrasadas en la imprenta de Vitoria y que por su numeración deben intercalarse entre otros que anteriormente han recibido.

Naskaldia

La Academia de la Lengua Vasca ha celebrado sus acostumbradas sesiones de Abril, Mayo y Junio en Iruña, Bilbao y Donostia respectivamente.

En ellas, además de las acostumbradas comunicaciones científicas y de los trabajos para el Diccionario, se concedió el Premio Schuchardt de este año al Sr. Bähr. Se anunció el del año próximo, de 500 pesetas, para el mejor «Estudio crítico acerca del teatro vasco, excepto las pastorales de Zuberoa». Los escritos, han de serlo en lengua vasca, admitiéndolos la Academia hasta 31 de Mayo de 1931.

También se preocupó *Euskaltzaindia* del asunto del bilingüismo escolar, acerca del cual los Sres. Azkue y Echegaray visitaron al Ministro de Instrucción pública. Y del mismo modo de la necesidad de impulsar la publicación de textos vascos para las escuelas, nombrándose al efecto una comisión integrada por los Sres. Inzagaray, Mujica y Lecuona, que comenzará por revisar todo lo hasta ahora actuado en tal sentido.

También en la Diputación de Vizcaya ha sido objeto este asunto del bilingüismo de una moción presentada por el diputado Sr. Uribasterra y referente a las Escuelas de Barriada, para que en las zonas euskeldunes den en vascuence las primeras enseñanzas (de las que consigna en primer término la del castellano) y en las erdeldunes se enseñe durante una hora diaria el vascuence, para lo que se exigirá éste en adelante a todos los maestros y maestras, como también se propone el acuerdo con las Diputaciones hermanas para conseguir del Estado que todos los maestros nacionales de escuelas del País Vasco, conozcan debidamente el euskera.

Igualmente en el Ayuntamiento de Bilbao, el Sr. Mateos ha rogado la mejora de las clases de euskera y que se aplique a ellas el espíritu de la moción presentada a la Diputación de Vizcaya por el Sr. Uriasterra.

En la Cátedra de Lengua Vasca establecida en el Instituto Vizcaíno, se han celebrado con gran éxito los exámenes de los numerosos alumnos del último curso, ante los profesores Sres. Altuna y Gandariasbeitia.

En el Ateneo de Bilbao, Academia de Ciencias Médicas, Academia de Derecho, Sociedad de Amigos de las Conferencias, Asociación de Ingenieros Industriales y otros centros, se han dado en este trimestre las acostumbradas conferencias, debiéndose hacer destacar aquí el ciclo de Conferencias Sociales del Ateneo Navarro de Bilbao, en que se trataron temas de trascendencia para la vida vasca.

En la Filarmónica de Bilbao, la Schola Cantorum ha dado un festival de obras de Goicoechea, graduadas en el programa según las sucesivas épocas de formación y madurez del autor.

Mayatzaren 18'garñean Kirikiño'ren omena izan zan. Mezea Lafreako karmendar Joseba Deunaren Ebaista Abak eman zigun eta Meza ondoan bazkari bikaña izan zuten. Gero Zeleta eta Altzeta jaunak bi itzaldi egin zituzten eta Enbeita'tar Kepa'k bertso sutsuak egin zituen.

La agrupación artística *Elai-Alai* de Guernica, dió en el teatro «Gora-Buru» de Lequeitio una fiesta de música vocal e instrumental, con representación de la comedia *Anai-Biak*, con un final de danzas tradicionales vascas.

En la Casa Consistorial de Elorrio, dió el maestro nacional don A. de E., una conferencia acerca del estudio del País Vasco y necesidad de su intensificación.

El ciclo de conferencias euskéricas que ha dado *Euskal-Esnalea* esta primavera, ha constado de dos que dieron en el Salón Novedades de Donostia el P. Romualdo Galdos y la Srta. María de Echave y otra de homenaje al poeta euskérico recientemente fallecido Juan de Garbizu y que se celebró en Lezo, pueblo natal de éste, estando a cargo del Sr. Arzelus. Como todos los ciclos anteriores organizados por la benemérita entidad, ha ofrecido este interesantes caracteres de novedad y un resultado de elevación del ambiente cultural en que vive el euskera.

Euskaltzaleak antolatua Eusko-Olerki-Jaia Efenderi'n izan zan.

Inguru guzietako bultzi ta tximist gurdiak bete-beteak sartzen ziran Efenderi'ra. «On-bide»'n bederatzietan sartu giñan, antzoki polit ontan, aurtxoak esan bear zituzten olerkiak entzuteko asmoz, Salabeñi, Barbier, Afese'tar Emeteri, Jauregi'tar K., Tene, Jaka-Kortajarena eta beste batzuen olerkirik onenak entzun giñuzen.

Meza nagusia amafetan izan zan. Eliza aundia izan afen, ongi bete zan. Gero beñiro «On-bide»'ra. Meza ondoreñerako jaña zegon, Aristimuño apaiz ezagunaren itzaldia. Eusko olerkia gaitzat erabiliko zigula adierazi zitzaigun. Aufetik ikutu zituan Omero gerkaña, Berjilio efomatara eta beste geiago: eñiak zerbait auferatu izan badute, olerkarien bultzada gabe ez dala izan alegia. Salabeñi'ren ahapaldi ukigafiak aitatu zizkigun.

Eusko olerkiaren almenak eta orain arteko indar-ketak zeatz-zeatzazaldu zizkigun.

Ondoren, Urkiaga'tar Esteban'ek, irabazitako saria jaso zuan, eta Bafena'tar A. andreñoak saritutako olerkia irakufi zigun. Meza aufetik aurtxo guztiak beren esatekoak bukatu ez zituztelako, olerkiak esaten jafaitu zuten. Tarte batean Enbeita sutsuak, bertso batzuek esan zituan txalo jasa gogofen artean.

Bazkaria. «On-bide»'n oraindik guztia bukatu baño len, enparantzan, jo-aldiak eman zituzten, eresbatzak eta txistulariak. Bazkaria asi orduko ordubaterdia zan. Irureun eta larogeita amabi bildu ziran. Azken aldera, Ufeta, Altzeta, Jauregi, Uranga, Afese eta Enbeita'k itz egin zuten; txistulariak ere ez ziran atzera ibili «Gernika'ko Arbola» abestuz bukatu zan.

Afatsalderako jai asko gertatu zizkiguten. Txo-

txongiloak; bertsolariak batzar-laburak; dantzaritxikiak, eta abar. Afatsian antzerki-jaia «On-Bide»n Notintza aundia bildu zan aruntza, *Bost urtian* ikustera.

Zoragafia izan zan Segura ospetsuan ila onen ogci-tabostean izandako Aur Euskaldunaren eguna.

Goizean goiz asi ziran aurtxoak taldeka aruntza irixten, eta artarako izendatutako aretoan zortziterdik inguruan asi ziran azterketak.

Amañetan Meza nagusia: «Angelis»'ena abestu zan. Itzaldi sutsu-bikafia Intza Aita buruñurdunak; bataioko eskeintzak befitzea ere egin zan.

Amaikaterdietan, beñiz ere azterketen jafaipeña. Amabitan Aingeru-Otoitza esan zuan Segura'ko apaiz Bereziartua'tar Gregorio'k, Andua, Ormaiztegi eta Segura'ko aurtxoak abestuez.

Eskutitzak idaztera ogeitamar gaztetxo aurkeztu ziran, eta nexken ikastetxean izan ziten jarduketa.

Ordubatean bazkaria: onespina Jauregi olerkari bikafia egin zuen.

Bertsolariak egin zuten beren leiaketa; txistulariak ere eresi xamufak guztiz ederki entzun erazi zizkiguten.

Afatsaldean, txotxongiloak; Elebitza aldeko itzaldiak, dantzari txikiak; sari-banaketa eta abar.

Afatsean Antzerki bikafia, Donosti'ko Eusko-Exteakoak oi dutenez.

La Comisión de Instrucción Pública del Ayuntamiento de San Sebastián tiene en proyecto la construcción de una Escuela de Náutica en terrenos de Amara.

También ha tratado la misma Comisión de erigir un monumento en la plaza que va a formarse frente a San Telmo, a la memoria del orador y vascófilo donostiarra D. Vicente Manterola.

En el Ateneo Guipuzcoano, ha actuado, entre otros conferenciantes, el catedrático de la Universidad de Madrid D. Andrés Ovejero, que disertó acerca del tema: «En el centenario de Bolívar: Vasconia y América».

En el Círculo de San Ignacio, se ha exhibido una colección de obras de pintura de los Sres. Azkue, Gaytán de Ayala, Lojendio y Zabalo.

En el Teatro Victoria Eugenia se celebró el 9 de Junio el anual Concurso de Txistularis organizado por el Ayuntamiento de San Sebastián.

Por los mismos días y en el mismo teatro dió *Saski-Naski*, dos de sus funciones, con nuevos cuadros que fueron muy aplaudidos.

Igaro dan udabeñian Euskel-Antzerki jaiak izan dituzte Euskal-Eñi guzian.

Alaxe, Bergara, Azpeiti, Zumañaga, Donosti, Añasate eta Motriku'n antzetzu dituzte «Gurutzepe», «Bernaiño'ren Lariak», «Mutil Zaña», «Joxe Ebaixto» eta abar.

Antzerki guziak oso ederki egon izan ziran.

En el Ateneo de Vitoria dió el 3 de Abril el P. Beltrán de Heredia una conferencia sobre «La patria de Fray Francisco de Vitoria a la luz de la crítica histórica», mostrando como la tradición del nacimiento vitoriano del ilustre dominico, no ha sido refutado por los investigadores burgaleses que han pretendida ser vitorianos tan sólo los padres de aquel, sino que la tesis tradicional continua siendo la más probable.

En la iglesia de San Antonio de Vitoria, se han celebrado este año Santas Misiones en euskera, en los días 7 a 13 de Abril.

También en la iglesia de Jesús y María de Pamplona, han dado los Padres Jesuitas ejercicios espirituales en lengua vasca.

El Archivo de la Diputación de Navarra se ha enriquecido con los documentos procedentes de las corporaciones eclesiásticas del antiguo Reino navarro, entre los cuales algunos se remontan hasta el siglo ix, y que hallándose en la Delegación de Hacienda desde que de ellos se incautó el Estado, han sido entregados por éste a la Diputación para su Archivo General.

El Patronato de la Biblioteca Olave ha concedido doce premios de importe comprendido entre 3.000 y 300 pesetas, a las obras de historia, derecho y literatura en castellano y euskera, presentadas a su concurso de este año.

El Orfeón Pamplonés ha reanudado con gran actividad su actuación. En su concierto de 19 de Abril, interpretó por primera vez la obra *Done Bartolometan* del P. Hilario de Estella, evocación de las fiestas de San Bartolomé de Lecaroz.

Napafoa'ko *Euskeraren Adiskideak* pixkaka-pixkaka indartzen ari dira ta diruketa politak banatu dituzte aurtxo ta gurasoen artean. Udara ontan euskal-jai edeñak egingo dituzte Oroz, Betelu, Eugi eta Iabar'en.

Mayatzaren 4'gafenean, Lekarozko Ikastetxean Euskal-Jaiak izan zituzten. Goizean Euskal-Dantzak eta pilota partida; afatsaldeko bosterdietan, Antzokian zan jaiaren mamia: euskerazko Ikastaro'ko sarien banaketa.

Gero Aita Ataun'ek egin zigun agur maitekor bat. dita Aldatz'ek abestu zuen *Udabeñia*, Aita Ilari Lizarakoak pianokin laguntzen ziola.

Aita Altzo, Ikaskizunen zuzendari yakitunak egin zuen itzaldi mami-mamitsu bat. Tarteka ikasle talde batek abesten zituen kanta batzuk; eta olerki batzuk esan ere bai.

Egin zuten ere komedia bat «Mendibetañen lañiak». Gero mintzatu zen erderaz M. Esparza yauna, *Euskeraren adiskiden* izenean, Anabitarte yaun donostiaña mintzatu zen, *Euskal-Esnalea*'ren izenean, eta A. Irigarai Euskaltzaindia'renca: biek euskeraz.

Azkenik, M. Ufeta'k egin zuen itzaldi zuhar eta biotz unkhigañi bat.

A la *Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne*, dans la séance du 7 Avril, M. l'Intendant Général Lacrambe a présentée la moitié d'une *régle de calibrage* trouvée a Ainhua, qui porte sur l'une de ses faces les indications du système duodécimal français, sur

l'autre celles de mesures espagnoles: elle servait à mesurer le diamètre des canons ou fusils, pour commander les approvisionnements, et sa date est au moins du 18 siècle. A cette étude, le Président M. le Chanoine Daranatz ajoute le détail de divers monnaies romaines trouvées a Hasparren et Baïgorry; et après fait une très curieuse causerie sur les prétendus prodiges survenues à Bayonne en 1613.

Le lundi 5 Mai, M. Foltzer nous a révélé un Bayonnais inconnu à la plupart d'entre nous et qui fut un génial artiste, le sculpteur Etcheto, dont, d'ailleurs deux très belles œuvres étaient exposées, dominant l'assemblée et créant l'atmosphère; deux œuvres: «François Villon» et «Démocrite», celles-là mêmes que l'orateur se plut à commenter. M. de Marien nous a présenté une étude sur Charlotte Corday, justifiée en notre Société régionale, parce que quelques-uns ont voulu mêler à la vie de l'héroïne Henri de Belzunce, notre compatriote.

A la séance du 1 Juin M. Cuzacq, secrétaire principal de la Société, donne une substantielle relation des faits survenus dans le mois précédent et présente ensuite trois communications: La première de M. Grimaud, viceprésident de la Société, qui amuse l'assistance à la lecture d'une relation relative aux faits et gestes délictueux d'un farceur du temps d'Henri IV. M. le docteur Ribeton parle du rôle politique de Dominique Garat. Déjà, en 1928, M. l'abbé Michel Etcheverry a traité la première partie de cette biographie; mais, les circonstances l'ayant éloigné de Bayonne, il a laissé à son ami et ancien élève, le docteur Ribeton, le soin d'achever ce qu'il avait si bien commencé.

Dans le dernier fascicule du «Bulletin du Musée Basque» de Bayonne, le commandant Boissel, rend un juste hommage à l'un des donateurs de sa maison, M. Jean-Hippolite Lesca.

Né à Bayonne, parti tout jeune pour l'Amérique du Sud, M. J.H. Lesca témoigne à son pays natal la sollicitude la plus généreuse et la plus efficace. Ses libéralités ont commencé, l'année dernière, par un don de 83.500 francs destiné à payer les travaux d'agrandissement et d'aménagement du Musée Basque. Puis M. Lesca a fondé, à l'hôpital Saint-Léon de Bayonne, un pavillon de tuberculeux.

Il vient enfin de mettre une somme considérable à la disposition d'un comité qu'il a chargé d'établir une ferme-école aux environs de Bayonne.

Entre las nuevas iniciativas del Museo Vasco de Bayona figura la de crear una «Sección de Expansión Vasca», formando un registro con noticias que le comuniquen los vascos de América, que servirá para formar la historia de dicha emigración.

También organiza dicho Museo este año por primera vez un concurso de *tchulularis* en Tardets, con valiosos premios.

Ha sido nombrado Obispo auxiliar de Cartago el canónigo de Bayona M. Jean Saint-Pierre, entusiasta vascófilo, conocido por sus trabajos euskéricos firmados con el seudónimo de *Anxuberro*.

La Sociedad de la Maison du Souvenir de San Juan de Luz, ha celebrado asamblea general en la sala de actos de Duconténia, en la que su presidente, el Conde de Riviére, dió cuenta de la labor realizada en el último ejercicio durante el que se han dado varios conciertos y conferencias; indicó la relación que debe mantener la entidad con el Museo Vasco de Bayona por ser ambas instituciones, no rivales, sino de diferente extensión en su acción cultural; y expuso los proyectos para el ejercicio próximo, principalmente para el fomento de la biblioteca y las conferencias.

Una de las últimas conferencias dadas en Duconténia estuvo a cargo de M. H. Godbarge, que habló sobre las estelas vascas, comparando su ornamentación con la de los trozos lapidarios que señaló M. Colas en Perigneux y en los que se ve una influencia bizantina, mientras que el disertante veía en la técnica de la talla vasca influencias de la civilización islámica, tesis esta, añadimos por nuestra cuenta, que no ha dejado de ser sostenida anteriormente en otras formas y que ha sido también objeto de distintas refutaciones.

M. Roger de Cardenal ha propuesto en la «Gazette de Biarritz» la creación de un *Gran Premio Literario*

de los Amigos de la Costa Vasca, de 10.000 francos, que se otorgaría al autor de un estudio histórico, novela, pieza de teatro, film parlante o conferencia en los que se hicieran destacar los atractivos de la costa vasca para el turismo.

En Madrid se ha reunido el Pleno del Congreso de la Federación Universitaria Escolar, bajo la presidencia del Sr. Sbert, acordando que la enseñanza debe ser bilingüe en aquellas regiones que cuentan con idioma propio, para la mayor eficacia de la labor del maestro, entendiéndose, sin embargo, que la enseñanza del castellano será obligatoria en todas las escuelas como amplio vehículo de cultura.

Se ha celebrado el acto del ingreso en la Real Academia de Bellas Artes de Madrid de D. Juan Allendesalazar, miembro de nuestra Junta Permanente, a quien contestó D. Elías Tormo, Ministro de Instrucción Pública, enumerando los grandes méritos del beneficiario y entre ellos los que ha contraído con la cultura vasca y nuestra Sociedad.

En el Centro Vasco de Sevilla, su vicepresidente D. José García de Cortázar, ha dado una erudita conferencia acerca de la antigua e importante historia de la colonia vasca en aquella capital andaluza.

M. Viennot a communiqué à l'Académie des Sciences, dans la séance du 6 Janvier, une note sur les *injections de trias du bassin de l'Adour* et les dislocations transversales subies par ces terrains. Dans la séance du 3 février une note sur le géologie de la Rhune.

La dernière réunion de la Grande Semaine Parisienne de Pelote Basque, organisée par le Comité de Paris, sous le patronage du *Journal*, favorisée par un temps splendide, a obtenu le plus beau succès.

L'assistance applaudit tour à tour aux exploits des joueurs de balle du Nord et à ceux des Basques de la pelote. Au grand chistera le Réveil Basco-Béar-

nais, grâce surtout à l'audace et au brio de Bidegain est champion de Paris.

Monseñor Martín Rücker Sotomayor, obispo de Chillán, que hace algún tiempo visitó parte del País Vasco, ha publicado en el periódico chileno «El Diario Ilustrado», y bajo la forma de carta abierta al presidente de aquella República, un trabajo titulado «Lo que nos enseñan los pueblos vascos», sumamente elogioso para nuestro País.

El domingo 4 de Mayo se celebró en el iglesia del Santo Cristo, en Buenos Aires, el homenaje de aquella colonia alavesa a su patrona la Virgen de Estíbaliz. Por la mañana hubo solemne misa y por la tarde, después de las vísperas, hizo una disertación el R. P. Azcárate acerca de la antigüedad de la imagen de Estíbaliz, que consideró la más antigua de las Vírgenes vascas y de su influencia en la vida y costumbres de Alava y el País Vasco. Al final de este acto se procedió a la inscripción de familias contribuyentes de la Hermandad de Santa María de Estíbaliz, dejando asentada la fundación de la misma y nombrándose un Regimiento de Hermandad, que propondrá la afiliación de la entidad a la Cuadrilla de Vitoria.

Hemos tenido noticia del fallecimiento de nuestros consocios U. Eladio de Urdangarín, de Vergara; y D. José de Mayora y Aramburu y D. José Manuel Oa y Amilibia, ambos de San Sebastián. Goyan begoz.

IDAZTI BÉRIAK

Bibliografía.

Bibliographie.

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquier publicación de esa clase y las que distribuímos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ellas establecidas.

Revista Internacional de los Estudios Vascos.—*Publicación de Eusko-Ikaskuntza; Sociedad de Estudios Vascos.*—*Índice por orden alfabético de autores de los veinte primeros volúmenes (1907-1929).*—París, Edouard Champion, 5, quai Malaquais (6e). San Sebastián, Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa, 1930.—40 págs. 8.º (Se vende a los señores Socios que lo soliciten de nuestras Oficinas al precio de 1 pta. y a 2 ptas. en las librerías).

Bernardo Estornés Lasa.—*El Valle de Eñonkari.*—*Arte Popular Infantil.*—*Tejidos, bordados y cucharas pastoriles.* (Tirada aparte de la Revista Internacional de los Estudios Vascos. Año 24. Tomo XXI. Núms. 1 y 2. Enero-Junio 1930). San Sebastián, Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa, 1930.—16 págs. 8.º

Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública de D. Julio de Urquijo e Ibarra el día 24 de Noviembre de 1929. Nueva Editorial, S. A. San Sebastián, 1929.

Elise Richter.—*Hugo Schuchardt.*—[Extrait de l'Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen, 1928].—pp. 224-258.

Gerhard Bähr.—*Hugo Schuchardt zana.*—Pamplona, 1929.—12 páginas 16.º

Philippe Veyrin.—*Wentworth Webster (1828-1907).*—Aux éditions du Musée Basque.—Bayonne, 1930.—30 páginas 8.º

G. Elliot Smith.—*Human History* [Vascos, págs. 178 y 179].—Jonathan Cape Ltd, Thirty Bedford Square, London, 1930.—109 págs. 21 sch.

José R. de Uriarte.—*Quién son los Baskos?*—Buenos Aires, Editorial «La Baskonia». 1930.—192 págs. 8.^o

Fernando Arvizu Aguado.—*Las donaciones inter-vivos en el Derecho civil de Navarra.*—Volumen 1.^o—Pamplona. Talleres Tipográficos de «La Acción Social». 1928.

Nobleza Alavesa.—Nobiliario compuesto con documentos inéditos de la Real Chancillería de Valladolid por Alfredo Basanta de la Riva. Jefe del Archivo.—En Valladolid. MCMXXX. Imprenta Castellana.—440 págs., más 60 sin numerar. 8.^o Con ilustraciones y varios grabados.—Precio: 20 pesetas.

E. F. Benson.—*Ferdinand Magellan* [Con referencias a Elcano].—The Golden Hind Seres, edited by Milton, Waldman. 1929.

Andoain'go Euskal-jayetan aurtengo Iraila'ren 22'an Joan Bautista Eguzkitza euskaltzanak egindako eleiz-italdia.—[Gipuzkoeraz eta Bizkayeraz].—Jaungoiko zale'ren irarkolan. Amorebieta-Zornotza. 1929.

Belaustegui Jauparijak Egiña.—Zugatza.—Bilbao. Verdes Emeterio'ren Idaztegi, Irakola. Irararkola, Azalas-tuolak. Cofoe, 9 ta Cruz, 5. 1930.—20'or 16^{en}.

José Elizondo.—*Antzetorkia. Jolas Txolartea.*—Donostia Joakin Baroja'ren Etxea. 16 or, 8^{en}.

Kili-Kili (Bate-Ipuñak).—Zamañipa Abadeak egiñiko bigarren liburu bate-zalea.—Bermeo'n Gaubeka'ren Irarkolan. 1930.—158 or 8^{en}.—10 efeal.

Alfredo Baeschlin.—*La Arquitectura del Caserío Vasco.*—Editorial Canosa. Barcelona. 1930.—224 págs. 4.^o con fotografías, dibujos y planos.—40 pesetas.

Otaño'tar Pedro M'ren Olerki Onenak Alkar.—Iñaki Deunaren Irarkolan. Garibai, 28. Donostia. 1930.—126 or 16^{en}.

Madaleine Octave Maus.—*Trente années de lutte pour l'art.* (1884-1914).—[Alusiones a Ch. Bordes y a Darío de Regoyos].—Bruxelles. Librairie L'Oiseau Bleu, 62, rue de Namur.

Registro de las Juntas Generales celebradas por la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa en la N. y L. Villa de Elgoibar del 8 al 18 de Abril de 1606. Impreso ahora por vez primera por acuerdo de la Excma. Diputación Provincial de Guipúzcoa.—San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. 1930.—8 págs. sin numerar más 48 págs. 4.^o

Registro de las sesiones celebradas por la Excma. Diputación provincial de Guipúzcoa durante el primer período semestral de 1929.—San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. 1930.—186 págs. 4.^o

El Amparo: sus platos clásicos.—Explicados por las mismas cocineras de aquella famosa cocina bilbaina, las hijas de doña Felipa Eguileor, señoritas Ursula y Sira de Azcaray y Eguileor.—[Es edición de la Santa Casa de Misericordia de Bilbao].—Bilbao. 1930.—280 págs. 8.º

* * *

Euskalduna.—Journal Basque-Française hebdomadaire. —«Herrialde guzietan toki onak badira....., bainan biho-tzak dio zoaz Eskual-Herrira».—44 garren urtea. 1930. —Redaction et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8. Bayonne.

La Baskonia.—Revista decenal de la colectividad euskara de la América del Sud. Fundador y Director José R. de Uriarte.—Año XXXVII. 1930.—Redacción y Administración: Belgrano 1389.—Precio de suscripción (por año): Capital federal, pesos 8 m/n. Provincias, 9. R. Oriental y otras, 4,50 oro.

Revista do Instituto Histórico e Geographico de Sao Paulo.—Fundado a 1.º de Novembro de 1894. Volume XVII. 1929.—... A connexão linguistica basco-americana, pelo Snr. Bertolaso Stella (Socio Correspondento) (Páginas 153 a 182).—A Lingua Etrusca por Jorge Bertolaso Stela (Socio do Instituto) (Págs. 183 a 266).....—Sao Paulo. 1930. Establec. Graphico Irmãos Ferraz. Brigadeiro Tobias, 28.

La Avalanche.—Organo de la «Biblioteca Católico-Propagandista».—Año XXXVI. 1930.—Pamplona. Administración, Estafeta, 31. Dirección, Navas de Tolosa, 23-2.º Pamplona. Imprenta, Librería y Centro de suscripciones de Jesús García, calle de la Estafeta, 31.

Bulletin de Biarritz Association. Société des ciences Lettres et Arts.—35^{eme} Année.—Biarritz. Typographie-Lithographie Labéguerie et Lahontaa. 2, rue du Chateau, 2. 1929.

Revista Internacional de los Estudios Vascos.—Publicación de *Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos.*—Año 24.—Tomo XXI. Núms. 1 y 2. Enero-Junio 1930.—Sumario: H. Gavel. Quelques observations sur la passivité du verbe basque.—H. Gavel: Observaciones sobre la Ortografía del vascuence.—F. de Mendoza: El Ornato arquitectónico de Estíbaliz.—S. E. Cook: Croquis en España (Traducción por «Martín de Anguiozar»).—J.-B. Daranatz: Correspondance du Capitaine Duvoisin (suite).—J. A. Chaho: Viaje a Navarra durante la insurrección de los Vascos (1830-1835) (Traducción de «Martín de Anguiozar») (conclusión).—J. Gárate: Contribución al Diccionario Vasco.—J. de Urquijo: Maemana.—J. de Urquijo: Los Refranes y Sentencias de 1596 (continuación).—L. de Eleizalde: Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas (continuación).—J. J. de Mugartegui: Lo que costó una Misa nueva en Guizaburuaga.—B. Estornés: De Arte Popular.—M. E. Doussault: Fuenterrabía. (Traducción de «Martín de Anguiozar»).—J. M. Lacarra: Onomástica vasca del siglo XIII.—J. C. Guerra: Recuerdos

del siglo xv. Una cuestión de etiqueta y un texto vasco.
 —M. de Lecuona: Addenda. La «marcha» de San Ignacio.
 —M. de Lecuona: El texto vasco de Lope García Salazar.—
 J. Garate: Viejas rutas.—Bibliografía: Leoncio de Ura-
 bayen. Geografía Humana de Navarra (T. de Aranzadi);
 Alfredo Baeschlin. La Arquitectura del caserío vasco (T. de
 Aranzadi); Las Donaciones Inter-vivos en el Derecho
 Civil de Navarra por Fernando Arvizu y Aguado (B. de
 Echegaray; Ferdinand Magellán by E. F. Benson (J. Ga-
 rate); Discursos leídos en la Real Academia Española
 en la recepción pública de D. Julio de Urquijo e Ibarra
 el día 24 de Noviembre de 1929 (J. de U.); Hugo Schu-
 chardt Brevier. Elise Richter. Gerhard Bähr (Georges
 Lacombe); Geographie; E. von Seydlitz (Elo); Keyserling.
 Conocimiento creador. La Filosofía del sentido (Elo);
 G. Elliot Smith. Human History (Elo); Madeleine Octave
 Maus. Trente années de lutte pour l'art (1884-1914)
 (P. D.).—París. Edouard Champion, 5 quai Malaquais (6).
 San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.
 Suscripción anual: Para los Socios de Eusko-Ikaskuntza:
 Sociedad de Estudios Vascos, 8 pesetas. Para quienes
 no sean miembros de la Sociedad: 15 pesetas. Las solici-
 tudes de inscripción de Socios y las suscripciones a la
 Revista a las *Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos*.
Palacio de la Diputación de Guipúzcoa.—San Sebastián.

Cooperador del Clero. Revista trimestral. Órgano oficial
 del Montepío Diocesano de Vitoria.—Año XXI. 1930.—
 Imp., Lib y Enc. del Montepío Diocesano.

Euskalerrriaren alde. Revista de Cultura Vasca. Año
 XX. 1930.

Número 316. Abril: I. Los vascos en 1800. Iparra-
 guirre, por Martín de Anguiozar.—II. Poder y misterio
 de los jesuitas. El Ignacio de Loyola de René Fülöp-Miller,
 por José María de Estefanía, S. J.—III. Estampas de
 País Vasco. IV. Curiosidades. Vizcaino escritor; navarro
 capador, por J. de Zufiria.—V. Guipúzcoa por la Inmacu-
 lada. Documentos sobre este asunto, por el P. Juan Ruiz
 de Larrinaga.—VI. Notas arquitectónicas. El caserío
 Atristain, de Aizarnazábal, por Joaquín de Irizar.—VII.
 La pelota. El juego a guante, por Manuel Imboluzqueta.
 —VIII. Biografía. Samaniego el fabulista, por Eduardo
 de Urrutia.—IX. De todo el País....., por Bildari.—*Euskal-
 Esnalea*.—X. Iztueta'ren euskera. Iztueta'k erabili zuan
 euskeraren azterketa. Ormaetxea'tar Nikolas'en idatzia.
 —XI. Negu. Lizardi'tar Xabier'en olerkia.—XII. Txori
 ausarditsuak. Garbizu'tar Jon'ek idatzitako ipuia.—XIII.
 Dos millones de pesetas. ¿Cómo los emplearías en bene-
 ficio del euskera? Contestaciones de don Manuel de Aran-
 zadi, L. Ayanbe, don Bonifacio de Echegaray, don Luis
 de Jauregui y Arozena'tar Andoni.—XIV. Aclaración.
 Vasco, camítico y caucásico, por Julio de Urquijo.—XV. En
 torno al idioma vasco. Bitor Garitaonandia jaunaren
 omenez. Olerki-sariketa ta olerki-esate sariketa. II-befia:
 Zubigar olerkaria, por Aztertzale.—XVI. De Euskal-
 Esnalea. Nuestras conferencias. Nuestro folletín, por E. Es-
 nalea.—XVII. Izkirimiriak, por Martiarena'tar Dunixi.

Número 317. Mayo: I. Los vascos en 1800. Alarde de Elorrio, por Martín de Anguiozar.—II. Guipúzcoa por la Inmaculada. Documentos sobre este asunto, por el P. Juan Ruiz de Larrinaga.—III. Estampas del País Vasco.—IV. La «alboka». Descripción del instrumento y modo de tocarlo, por Jesús de Larrea.—V. Santa María de Uxué: la sillería del coro, por Kataleineko Xabierri.—VI. Fraternidad vasca. Concordia de Alava y Guipúzcoa, por Fortunato Grandes.—VII. De todo el País....., por Bildari.—*Euskal-Esnalea*.—VIII. Oña'ko euskal-ele-bazkuna. Uranga'tar Joseba'k Donostia'n egindako itzaldia.—IX. Ilezkora. Aranzabal'dar P.'ren olerkia.—X. Dos millones de pesetas. ¿Cómo los emplearías en beneficio del euskera? Contestaciones de Larreko, Sabiaga, Lonteguy y Zaragüeta.—XI. Toponimia euskérica, por Justo Gárate.—XII. Gazteak eta euskera. Anabitarte'tar Augustin'ek Lekarotz-ikastetxean irakurritako itzaldia.—XIII. En torno al idioma vasco. Supresión de las secciones regionales en la Academia de la Lengua Española. Lekarotzeko Azte-txean euskal-jaia. Idazti befiak, por Aztertzeale.—XIV. De Euskal-Esnalea. Nuestras conferencias, por E. Esnalea.—XV. Izkirimiriak, por Jajai.

Número 318: Junio: I. Los vascos en 1800. Traje de golilla, por Martín de Anguiozar.—II. Numismática del Reino de Navarra. Referencia de las monedas acuñadas en Navarra desde que comenzó su elaboración hasta que se acuñaron las últimas, por Miguel Ancil Galarza.—III. Los marinos vascos en la conquista de Orán, por Eufrasio Munarriz Urtasun.—IV. Guipúzcoa por la Inmaculada. Documentos sobre este asunto, por el P. Juan Ruiz de Larrinaga.—V. De Euskalerriaren alde. Nuestro IX Certamen. Bases del Certamen histórico-literario organizado por la Revista para el año de 1930.—VI. De todo el País....., por Bildari.—*Euskal-Esnalea*.—VII. Garita-onandia'tar Bitor jauna. Bere bizitza. Irure'tar Jose Mari'k Donostia'n egindako itzaldia.—VIII. Dos millones de pesetas. ¿Cómo los emplearías en beneficio del euskera? Contestaciones de Altube'tar, Seber Kiskitza y P. Etxebefi.—IX. Donosti-atalak, Elurmendi'ren olerkia.—X. El idioma en Alava. Várdulos y Caristios, por Serapio de Múgica.—XI. ¡Idatzi euskeraz! Euskal-Esnalea'k eratutako idatzisariketarako gai ta sariak.—XII. En torno al idioma vasco. Resultado del Certamen abierto por la Academia Vasca sobre nombres euskéricos de las formas de parentesco. Bases de un nuevo Concurso abierto por la misma entidad sobre Estudio crítico acerca del teatro vasco, excepto las pastorales de Zuberoa, por Aztertzeale.—XIII. Izkirimiriak, por Jajai.

Imp. R. de Leizaola. San Sebastián.

Jaungoiko-Zale.—1930. XIX urtia.—Idazkolea ta Banakolea.—Redacción y Administración: Amorebieta.

Euskal-Erria.—Revista quincenal baskongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1912. Director-Redactor: Pedro Parrabère.—Año XVIII. 1930.—Montevideo. Redacción: San José, 1168.

Irugafengo Prantzisko'taia.—Abe'ko Ama Birjiña'r Kaputxino'en ileroko idazaia.—XVIII urtea. 1930. Zuzentza: R. P. Damaso de Inza, RR. PP. Capuchinos. Pamplona.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan, Iruña'ko Kaputxinoetan.

Información.—Revista quincenal. Organó oficial de la Cámara de Comercio de Bilbao. Año XVII. 1930.—Bilbao. Establecimiento Tipográfico La Editorial Vizcaína, Henaio, 8.

Misiones Franciscanas.—Revista mensual de los Franciscanos de Cantabria y su unión misionera. San Sebastián. 1930. Año XVI.—Dirección: San Sebastián. Teléfono 1-36-23. Administración: Oñate (Guipúzcoa).

Guipúzcoa médica.—Revista mensual. Organó del Colegio Médico Provincial, Academia Médico-Quirúrgica, Comité local antituberculoso, Dispensario Antituberculoso de San Sebastián y de la Asociación de Inspectores Municipales de Sanidad. Año XV. 1930.—Director D. Francisco P. Cuadrado Administrador: D. Eulalio Goñi. Oficinas: San Sebastián, Colegio Médico. (Buen Pastor, 20-1.º) —San Sebastián, Nueva Editorial.

Jesus'en Biotzaren Deya.—Otoitz-Bialguntzaren zabalzalea. Jesus'en Lagundiko Abak ilero ateratzen dute. —14'en urtea. 1930. Arpidearen ordaiña da urtian iru peseta. Erbestean bizi diranentzat lau. (Administración de «El Mensajero del Corazón de Jesús». Apartado 73. Bilbao).—Editorial Vasca. Bilbao.

Revue Historique et Archéologique du Béarn et du Pays Basque.—Directeur: J. Annat.—12 Année. 1930.—Redaction et Administration: Adresser toutes les communications à M. Annat, 11, rue Maréchal Joffre, Pau (B. P.).—G. Lescher-Moutoué, imprimeur, 11, rue Maréchal Joffre, Pau.

Zeruko-argia.—Ileroko Aldizkari ede'rgafidun Aita-Kaputxinoak zuzendua. 1930. XII urtea. Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan. Iruña'n.

Revista de Medicina de Alava.—Organó Oficial del Colegio Médico de la Provincia de Alava. Se publica mensualmente.—3.ª época. 1930. Año XI.—Redacción y Administración: Cadena y Eleta, 7. 1.º—Imprenta Moderna, Ochoa y Albaina. Vitoria.

Société des Sciences Lettres, Arts et d'Etudes Régionales de Bayonne. Nouvelle série.

N.º 4. Juillet-Décembre 1929. Sommaire: Louis de Froidour, en Basse-Navarre, préface de M. H. de Coincy. —Le Centenaire du «Courrier de Bayonne», par M. J.-B. Daranatz. —En Marge d'une vieille carle: Le lit ancien de l'Adour de Bayonne à Vieux-Boucau, par M. René Cuzacq. —Le Siège de Bayonne, par M. J. Aubert. —Procès-Verbaux des Séances. —Publications reçues par la Société des S. L. A. E. R. au cours de l'année 1929. —Liste de membres de la Société.

N.º 5. Janvier-Juin 1930. Sommaire: Notre Programme.—La cathédrale de Bayonne, par M. A. Saint-Vanne.—Un petit mousse de Bayonne en 1744 et un petit mousse sous la Révolution, par M. A. Vovard.—Du dragon de Belzunce et de quelques autres dragons dans le pays basque, par M. Philippe Veyrin.—Une page de l'histoire du Labourd: formation de la paroisse de Louhossoa, par M. Paul Burguburu.—Le rôle politique de Dominique Garat, par M. Michel Etcheverry.—La structure géologique du pays basque et des Pyrénées occidentales d'après des travaux récents, par M. J.-B. Daranatz.—Procès-verbaux des séances.—Bayonne. Imprimerie du «Courrier», 9, rue Jacques-Laffitte. 1930.

Euskera.—Euskaltzaindia'ren lan eta agiriak. Trabajos y actas de la Academia de la Lengua Vasca. Travaux et actes de l'Académie de la Langue Basque.—XI urtea, I zenbakia. 1930. Ilbelta-Epaila.—Arkibidea: «Usauri», Schuchardt izeneko saria, 1929'an irabazi zuen irakurgaia, Anabitarte'tar Augustn.—Euskaltzaindiaren batzar-agiriak.—Erikkizundi-Irukoitzaren erietan erantzun diotenak, Ormaetxea N.—Nombres vascos de los espacios intermedios entre casas, Bonifacio de Echegaray.—Eusko-Argitaldaria, Banco de España, 3. Bilbao. 1930.—Agerkari onen egintza ta yaufztari doazkionak Euskaltzaindia'ren bein-beineko etxera zuzendu bitez: Bilbao, Ribera, 5.—Arpide sariak: España'n *Eusko-Ikaskuntza*'ko bazkide diramentzat, 6 laufleko urtean. Ez diranentzat, 10. Atzeñan *Eusko-Ikaskuntza*'ko bazkide diranentzat, 10 laufleko urtean. Ez diranentzat, 15. Zenbaki bakotxa, 3 laufleko.

Gure Herria.—Revue Basque, paraissant tous les deux mois. Hamargarren urtea. 10 année. 1930.

2. Mars-Avril. 1930.—Aurkibidea: Les grandes journées de l'Ille des Faisans, Pierre Dop.—Pellot Hendayarra, E. Oihenarte.—Armand David, J. B. Daranatz.—Nafarroek Tebasoko hiria hartzen dute, Ikherztalea.—Itsasaldetik, P. Ithurralde.—Patrik Kelley: Un Bascophile ignoré, Rodney Gallop.—Beribilez, J. Etchepare.—Récréations Linguistiques, H. Gavel.—Mustraka, P. Chibero.—Chasse d'automne, F. J. de Zelayeta.—Bertzeen irakurgaia, P. Ithurralde.—Bizkarrotz mirikua eta Clemench potikarioa, J. Bazter.—Recherches sur l'Origine, les Mœurs et l'Idiome des Basques, Lahetjuzan.—Bergara. 1930'gna, Lizardi'tar Xabier.—Atsegin arturik nago. laute aste, Tinter lanter. Zozoarena. Artoxuriketan, Recueillies par P. Donostia.

3. Mai-Juin. 1930.—Aurkibidea: Monseigneur Jean Saint-Pierre, Eveque basque, Jean Lamarque.—Erromako Itzulia, Pierre Duhour.—Le retour des victimes de l'«Internat des Basques» (1794-95), H. D. d'Argain.—Gien, Manech Mugaburu.—La Flore Basque, Dr. Souberbielle.—Bi ürzuak, Pette Chibero.—Landare eta loreak, Izenik Gabea.—Les grandes journées de l'Ille des Faisans, Pierre Dop.—Cherlemagne eta San Galleko Aita Abadea, J. Bazter.—Récréations Linguistiques, H. Gavel.—Eskualdunen Loretegia, P. Laffitte.—Opinions et reflexions sur les Jeux de pelote, L. Dassance.—Chikitoba, Dr. Jaurégui-

berry,—Homère et le basque, P. Laffitte.—Jansenistak Eskual Herrian, Ikhertzalea.—Recherches sur l'Origine, les Mœurs et l'Idiome des basques, Lahetjuzan.—Imp. La Presse, Bayonne.

Álgia.—Asterokoa.—X urtea.—Donostia 1930.—Urteko: 5,50. Bakoitza: 0,10.—28, Garibai, 1.25.05, Urutiz-kiña.

Arantzazu.—Revista mensual ilustrada.—Año X. 1930.—Suscripción por un año: España, 5 pesetas. América, 6,50. Extranjero, 7,50.—Dirección y Administración: Oñate-Aránzazu (Guipúzcoa).

Lecároz.—Revista trimestral ilustrada. Organo de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de N.^a S.^a del Buen Consejo.—Año XIX. 1930.—Redacción y Administración: Colegio de N.^a S.^a del Buen Consejo. Lecároz (Navarra). Bengaray, Impresor. Mayor, 86, Pamplona.

Vida Colegial y Boletín de A. A.—Revista trimestral. Colegio de Santa María. Vitoria.—Año VII. 1929.—Redacción y Administración: Colegio de Santa María. Imprenta de Fuertes y Marquínez. Vitoria.

Boletín de la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal de Navarra.—Año VII. 1930.—Imprenta de Torrent y Santa Cruz. San Agustín, 34. Pamplona.

Vida Vasca.—Año 1929. Número VI.—Dirección y Administración: Diputación, 1, Bilbao. Teléfono 12211.—Talleres Tipográficos «Viuda e Hijos de Hernández», Bilbao (Bailén, 15).

Nuestro Misionero.—Revista bimestral.—*Gure Mixiolaria*.—Bileroko Aldizkaria.—Año VII. 1930. Publicado por el Secretariado Diocesano de Misiones, San Prudencio, 1, Vitoria.—Edit. Social Católica. Vitoria.

Producción y Técnica.—Organo de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año VII. 1930.—Redacción y Administración Oquendo, 28, entresuelo.—Imp., Librería y Enc. de Ricardo de Leizaola. Garibay, 28. San Sebastián.

Alkartasuna.—Organo de la Federación Católica Agrícola Guipuzcoana.—Se publica una vez cada mes.—Año VI. 1930.—Echeverría Hnos., Impresores. San Sebastián.

Boletín de Acción Católica Femenina en Vizcaya. Publicación mensual: Organo de la Junta Provincial. Año VI. 1930. Bilbao.—Imp. del Ave María. Zabálburu, 1. Bilbao.

Vasconia Industrial y Pesquera.—Revista quincenal de la Industria. Pesca y Navegación.—Fundador: Alberto Alonso Berrueta.—Redacción y Administración: Usandizaga, 23.—Año VI. 1930.—Nueva Editorial. San Sebastián.

Guernica.—Revista trimestral ilustrada. Organo de la Asociación de actuales y antiguos alumnos del Colegio

de PP. Agustinos de Guernica. Año VI. 1930.—Imp. Artística Goitia y Ormaechea. Guernica.

Revista Navarra de Medicina y Cirugía.—Publicación mensual. Boletín Oficial del Colegio Médico de Navarra.—Año V. 1930.—Toda la correspondencia (Redacción y Administración) dirijase exclusivamente al Administrador. Pamplona—Imp. Vda. de Ricardo García E. Pamplona.

Realidad.—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año V. 1930.—San Sebastián.—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

Revista Clínica de Bilbao.—Publicación mensual. Órgano de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Año V. 1930.—Dirección, Redacción y Administración: Rodríguez Arias, 8. Bilbao.—Casa Doehao. Bilbao.

Dyna.—Revista de la Asociación Nacional de Ingenieros Industriales. Agrupación de Bilbao.—Año V. Publicación mensual. 1930.—Talleres Gráficos C. Doehao de Urigüen. Bilbao.

Ipek.—Jahrbuch für Prähistorische & Ethnographische Kunst.—Jahrgang 1929.—... Mitteilungen; Neufunde prähistorischer Kunst aus Isturitz (H. K.)..... Klinkhardt & Biermann Verlag in Leipzig. 1929.

Vizcaya Social.—(Publicación de la Caja de Ahorros Vizcaína. Año IV.) 1930.—Bilbao. Imprenta y Encuadernación «La Editorial Vizcaína», Henao, 8.

Volkstum und Kultur der Romanen.—III. Jahrgang. 1. Heft.—... Ausstellung von Spanienbildern [Baskelande]. (W. Giese)...—Seminar für romanische Sprachen und Kultur. Hamburg. 1930.

Juventud.—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año III. San Sebastián. 1930.—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa San Sebastián.

Labor Municipal.—Revista de la Asociación de Empleados Municipales de Oficina de Bilbao.—Publicación mensual. Año III. 1930.—Redacción y administración: Domicilio Social: Casa Consistorial.—Imprenta de José Ausín Iturriza, 11. Bilbao.

Gymnasium.—Revista bimestral de iniciación científico-literaria de los seminaristas de la Diócesis de Vitoria.—Año IV. 1930.—Imprenta, Librería, Encuadernación Montepío Diocesano. San Antonio, 10. Vitoria.

Txistulari.—Revista bimensual, órgano de la Asociación de Chistularis.—Año IV. 1930. Bilbao. Dirección: Gran Casino, San Sebastián.—Navarro, del Teso y C.^ª Tolosa.

Gure Herria.—«Biotz bat eta arima bat».—Semanario vasco.—Año III. Buenos Aires, 1930.—Redacción, Administración y Talleres, Chile 1155.

Kramm.—Meddelanden Fran Kramfors Skogar Och Industri.—Argang 2. N: r 4. Aprl. 1930—Innehall: Baskerna och deras land.....—Harnosand 1930. A.-B. Victor Aströms Boktryckeri.

Euzkerea.—II utia. Bilbao'n, 1930. Idazkolea ta Banakolea: Gran Via-46gn.—Imprenta S. de Rementería. Bilbao.

Kristau Ikasbidea.—I urtea. Koru'ko Andre Mariaren Ikastetxea. Donosti. 1930.

Trabajo y Economía.—Revista mensual. Organo del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Bilbao.—Año I, 1930.—Redacción y Administración: Colegio Oficial de Agentes Comerciales: Rodríguez Arias, 8.—Imp. Moderna: Alameda de Recalde, 15.